

UQFL476

Bruce A. Sommer Papers

Notes

Unrestricted access except for one map in box 9, folder 2.

Aboriginal and Torres Strait Islander people are warned that some audio recordings in this collection contain material of a personal or sexual nature which may cause embarrassment or offence.

Table of contents

Rationale and introduction to the Sommer Collection

Note About Tape Recordings in the Collection

Collection listing

Series A: Folders – Bruce’s Language Notes and Analyses

Series B: Compilations – Papers, Theses, Prepublication Drafts, Analysis Notes, Reports, Language Data

Series C: Publications – Books, monographs, journals

Series D: Texts – Oykangand and cognate materials

Series E: Tapes

Appendix: Index of Languages

Box/Parcel Number Conversion Chart

Photocopies of journal articles/book chapters removed from the collection

Rationale and introduction to the Sommer Collection

by Bruce A Sommer, January 2008

Background

In 1969 Pacific Linguistics published *Kunjen Phonology: Synchronic and Diachronic* which had been my MA thesis at the University of Hawaii.

Little was known then about the language diversity in Cape York Peninsula, and SIL's other workers were engaged on relatively conservative languages there: the first was Gugu Yalanji, which we later learned only lacked vowel length in descent from its putative Proto Paman ancestor. The second, Wik Mungkan, preserved vowel length but developed five vowels and participated in the so-called laminal split. It also developed a glottal stop from Proto Paman glide *R. These both preserved classical Aboriginal language canonical word shapes and patterns. So for some years after our arrival at Mitchell River Mission (now Kowanyama) my wife and I had much difficulty in convincing even our SIL colleagues that Uw Oygangand had **no** initial consonants, evinced five vowels, the laminal split, and not only a voiced/voiceless (unaspirated/aspirated) distinction in the stops, but also pre-stopped nasals. The canonical word shapes were consequently entirely different. Consonant sequences such as /lŋg/ were acceptable in those other languages, but /lŋŋg/ in Oygangand evinced raucous disbelief.

So we, our data, and our informants, were subject to suspicion of our ethical values, to unbelieving scrutiny of our data – and even to ribald hilarity – when we attempted to put our analysis forward. A raft of phonetic “experts” gravely considered our written data, strained over our tape recordings and closely examined the physiology of our embarrassed language assistant for her pronunciation; at one point I was so intimidated as to resile from the position I had taken on the contrast in orders of stops. Then Hale's 1964 paper in *Oceanic Linguistics* opened the way to more confidence, even though the languages it dealt with were well to the north of Kowanyama.

Even so, diachronic linguistics was not a part of the direction of SIL synchronic language analyses for the purposes of translation, and while there was some acceptance of the historical basis for our Oygangand analysis in academia, there was still stiff resistance among our SIL colleagues. Australian languages just weren't supposed to *be* like that.

The presence of both KL Hale and GN O'Grady at the University of Hawaii over the summer in which I submitted my MA thesis was a great encouragement in taking a convinced stand over the synchronic phonology of Oygangand. Apart from the possible unary interpretation of stop+nasal sequences as “strengthened nasals” -- /N/ being consequently a possible representation of [dn], for example -- the analysis holds good not only for Oygangand but for many of the dialects I have posited as members of a Central Paman sub-group. The fact was that by this date I had also recorded other dialects -- Ogh Undjan and Ogh Awarrangg among them -- which shared the same phonological features as Oygangand. This bolstered our case.

The phonological characteristic of pre-stopped nasals is almost – but not quite – the unique definitive feature of the Central Paman languages. I later learned that it is shared by just one Peninsular language outside the sub-group.

But explaining the historical development of these phonological characteristics from a putative Proto Paman ancestor was still a problem. Sequences of original nasal+stop -- as for instance *nt - - could result in Oygangand /nt/, /nd/ or /dnd/. This troika defied description. I agonised over this problem in section 7 of my thesis (pages 50-57 of the published version). Logically, there had to be at least two factors operating to produce such results, but I couldn't find them. The alternative was to opt for some form of rule competition, or process conflict, whereby a process *nt => /nt/ and /nd/ was competing with another process *nt => /nt/ and /dnd/. But even this was beyond clear

attestation – simply lacking the necessary statistical grounds: it was not possible to define the conditions on either rule/process to a satisfactory level because of the paucity of comparative data. The problem was exacerbated by the fact that the inventory of reconstructed Proto Paman stems was equally limited. What I had to do was find more cognates in languages surrounding Oykangand that preserved more of their Proto Paman stem shapes – especially initial consonants. That meant, in effect, reconstructing more Proto Paman stems (at various levels).

This was the principal motivation towards exploring something of the linguistic environment of the Oykangand. I soon discovered that there was a whole raft of dialects – some of them almost defunct – that properly belonged in the Central Paman sub-group as well as one that didn't – though it shared the stop+nasal structure.

So this first research motivated a second: to define the sub-group **both internally and externally**. Internally in shared lexical, morphological and syntactic features, externally in differentiating these from surrounding languages which were not of the Central Paman type. In late 1971 I succeeded in gaining funds from the AIAS to undertake the research beginning the following year.

I expected a work of this magnitude to take three years, but AIAS, guided by the somewhat hostile chairman of the Linguistics Advisory Committee, Prof R Dixon, would only fund a year at a time. This cut the nerve of the project except for data collection – and sometimes even there. Each year I had to apply for another year's funds, and wait on tenterhooks until the funds were granted again. In at least one case, as noted, this even ruined continuity of research, when the sole surviving speaker died just weeks before I could again speak with him.

In subsequent years I managed to fill out at least some of the gaps in the remaining data, but I traveled many hundreds of kilometers in search of surviving speakers, sometimes with meagre results, or no results at all. After 1974 these research trips were all paid for out of our own family funds.

But there were yet other linguistic puzzles to address:

The first was the problem of the conservative languages that appeared geographically between the Northern Paman subgroup(s) described in 1964 by Hale, and the more southern ones. The latter included the Princess Charlotte Bay languages, the Rarmul-types of the Moorehead River area, and the Central Paman languages of the Mitchell River. Further south there were equally bizarre languages, extending at least to Normanton.

Why had the languages of the Wik sub-group to the west, and the Umpila types of the east opposite them, resisted the loss of the initial consonant, and the consequent possibility of metathesis of *V1, when so many of their neighbours to the north and south had succumbed? That this conservative bloc had preserved *C1 was fortunate, because it allowed for the potential of reconstructing *C-initial stems for the Proto-language. But they comprised an enigma.

Given that the "Papuan influence" on the Peninsular languages could now be dismissed as fanciful, and without any traceable linguistic basis, must it be that two centres of dropping the initial consonant must now be posited, in parallel developments, within the Peninsular area? If so, what were those centres? Where had the sound change (that all the others appeared to follow) originated in each case?

Accordingly, linguistic evidence was sought from all those areas of the Peninsular where *C1 had been dropped, and where possible from sample languages in the conservative bloc where it had been preserved.

The second puzzle followed from this. If there was to be any Papuan influence on Peninsular languages, what would it be? Mabuiag, it seemed, might be an answer. It was acknowledged to be

an Australian language. Was it the limit of any Papuan influence? What was a Papuan language likely to look like anyway?

Prof Stephen Wurm suggested that it would be necessary to look beyond the coastal languages of Papua, since his published research paper (in the Collection) showed that the Kiwai-speaking invaders had relatively recently taken over the Papuan littoral, and sent the original inhabitants of it into the hinterland. Perhaps the language of the eastern islands of the Torres Straits – Miriam Mer – was that of another group who fled the invaders, and could be compared with that of the hinterland dwellers. Such a linguistic type would illuminate what had happened to the language of the western islands, and forever dispel the “Papuan influence” myth. Materials were sought in Gizra and Bine – languages of the Papuan hinterland – to that end.

The research collection is therefore a somewhat complex mix. It contains material that have been written up to a certain level, it contains field materials from other scholars that have to be considered, it contains old records of uncertain value that have to be accommodated. The geographical spread is from Normanton to the closer hinterland of Papua, and even so it is not exhaustive, but rather seeks to broadly characterise as far as possible.

It should nevertheless provide a springboard for any student or scholar who wants to take these and related issues up in research projects.

Data and their Analysis

Oykangand

This became the focus on our attention for Bible Translation early in our stay at Kowanyama. Originally the 1958 SIL survey claimed that there were 650 speakers of Kok Kaber at what was then Mitchell River Mission. This was not the case, and in more recent times no one would expect such homogeneity. There were three major groups: firstly, the Yir-Yoront and its cogeners, among whom R Lauriston Sharp worked in the 1930s. Barry Alpher was later to study these. Then there was Kok Kaber - of ten erroneously called Koka Bera, even by its descendants - and similar dialects, including Koko Dhawa, Koko Narr, and so on. Finally, the “Kunjen” dialects: Oykangand, Olgol, and Ogh Undjan (from which latter “Kunjen” undoubtedly was derived). There were also speakers of other dialects: Doris Laury (Rory) spoke Ogh Awarrangg, Billy Flower maintained a remoter form of Olgol, and of course there were speakers of Thaayorre married in from Edward River. But the growing proportion of younger people were abandoning their traditional languages in favour of English.

Although confronted with these facts, supported by some genealogies, the SIL Branch administration could not accept the overthrow of the 1958 survey, and together with the phonology we reported, we were placed under some suspicion of self-interest. Elaine continued to work on Kok Kaber, while I began on Kunjen, which we had assessed as being more likely to survive until a Bible translation was complete enough to leave with them.

It was however the use of the language, and the failure of my sociolinguistic skills in it that led to research on the interaction of Oykangand kinship with language performance. This ultimately led to my Anthropology thesis, published as *Speaking Kunjen* in 2006. The Collection contains the data on which both linguistic analyses and the anthropology thesis were established.

Early in our stay, we were pressured into providing data for an analysis of the language by computer, in the form of a concordance. Several issues were still problematic: the status of voiced vs. voiceless aspirated stops, and the extent of the lamino-dental order of consonants. We compromised over the voiceless order, representing its members as digraphs (hence /d/ was ‘t’; /t/ was ‘tt’) but failed to sort out the laminal series in time. The input and outputs of that concordance

are part of the Collection. The output was formatted in two ways: as morpheme, and as word. The two formats are bound separately.

A few speakers of Oykangand remain (at the close of 2006) but some are already 'levelling' the morphological irregularities of an earlier stage of the language. Unmarked suffixes are replacing the more marked ones. Philip Hamilton of McGill University was engaged by the Kowanyama Council to undertake work in Kunjen and its dialects, and he placed a lot of his materials on the Web, to the disgust of Kowanyama residents. His data on Ayabadhu and Bakanha should be useful, however, especially when checked against that of Lamont West and myself respectively.

Ogh Undjan, Ogh Awarrangg, and Olgol

These were recorded at Kowanyama. These are all less viable than Oykangand, even, although residual data from "rememberers" will probably be retrievable for some years yet. A description of Ogh Undjan has been deposited with the AIATSIS Library.

Gavan Breen recorded data under the rubric *Kokiny* which appears to be a close dialect of Ogh Undjan; another dialect – spoken about Bloodwood Swamp and Yard – is Igatj or Igay ('bloodwood tree' in Ogh Undjan and Oykangand respectively) but all I was told was that it resembled Ogh Undjan. Speakers of the latter were born on Dunbar Station as far south as Mentana Creek.

Ikarranggal

Caesar LeeChoo was one of the finest men I ever met. A tin and wolfram miner, he was an independent businessman, with a team of pack horses, but he succumbed to pneumonia in the mid-1970s at Chillagoe – forced by his colour to reside in the squalor of the Aboriginal camp of its time, with attendant health problems. I recall with great pleasure waiting for him with his daughter Edna while she washed clothes in the camp laundry – treated with intelligence, wit and equality by a charming woman in the most squalid circumstances. But Caesar would not allow me to use a tape recorder, and despite the description I deposited with the AIATSIS Library, I still have doubts about details of his language. He also gave me a few words of Alowrdja or Alowdja, his mother's language, from around Cannibal Creek. These languages were spoken by people who bore the brunt of the Palmer River gold rushes, and that there is any record of them at all is a miracle. Michael Walsh recorded material from Caesar's brother (in the Collection) but very little of it was Ikarranggal. It is now defunct.

Ulkulu

This – despite Dixon's confusion – is NOT Olgol.

My language assistant at Coen in 1972 was a very bright, very attractive woman named Kathleen Peter. She died not long after my visit – rumour has it at the hand of her husband. Some good lexical data were obtained, but I myself failed to realise then that it differed from Olgol. Later work with Nancy Gunnawarra rounded out the material somewhat, and I attempted in 2005 to retrieve more data. Kathleen's father was still alive, but barely able to respond due to his age. Kathleen's daughter could not name anyone any better able to assist.

Ulkulu phonology needs close checking to determine whether its vowels and stop contrasts are correctly recorded, and what their status is. Impressionistically, the five vowels are barely distinct, and the stop contrasts are uncertain, too.

Alungul and Angkula

These language/dialects were recorded by Lamont West in the early 1960s. I was able to retrieve a little more in 1972. West deposited with the AIAS (as it was then) tapes and papers, but had to be chased up for the remaining bulk of his work, which he had abandoned to take up a role as ski instructor. He also recorded other Peninsular dialects but these two are from every indication

members of the Central Paman subgroup, which were (perhaps) uniquely on the east of the Great Dividing range. My transcriptions of his tapes – insofar as they go – were achieved with the assistance of the late Mrs Kathleen Major. Unfortunately West used some sort of word list that was not recovered when Prof Bruce Rigsby retrieved his other materials. I suspect it might have been a Swadesh list, or a variant of it, but this possibility needs examining. Perhaps internal evidence within his taped data will reveal what “number ninety-three” was. In any case, there are multiple copies of his taped data to draw upon.

The Northern Neighbours

Umbuygamu

This language shares the stop+nasal structure common to Central Paman languages. Perhaps it is better described as ONCE having that structure, because I accounted for its gradation from voiced stop+nasal, through voiceless stop+nasal to voiceless nasal in the description that I lodged with the Library at AIATSIS (copies of these descriptions are all part of the Collection). In an article published 1978 I argued that it was NOT a Central Paman dialect at all. It would appear instead that one of the Central Paman sub-group (Ikarranggal? Ulkulu?) adjoined Umbuygamu, and was the source of the sound change. This language is sometimes called “Port Stewart Lamalama” though it is not a Lamalama dialect at all; it is nevertheless related to the true Lanialama about Princess Charlotte Bay.

Umbinthamu is a related dialect but does not appear to share the emic stop+nasal development of Umbuygamu, although it appears to at least etic. Data on this dialect are sparse, and probably further materials will not emerge.

Ayabadhu

This appears to be a Wik-type language; Paul Black has examined it and remarked on its character among the papers of the Collection. As recorded by West, and in a short word list from Hamilton, there appears to be little or no morphosyntactic data. This may be the best we have of one of the northern neighbours of Central Paman.

Bakanha

Old Frank Yam of Kowanyama had four wives - two of whom presented him with a daughter on the same day in Normanton Hospital. (Does that make them half-twins as well as half-sisters?) He spoke Olgol and Uw Wayan, or Bakanha, which is another Wik- type language. His older sons spoke some of this language, but I found eliciting and recording it very difficult. Like Hamilton (see his Web site) at first I missed the long vowels, but had little opportunity to correct the matter. It is understood that Jackson ShortJoe and his brother Hogan, at Pormpuraaw, still know something of this language, which was their mother's. My attempts to secure further data at Kowanyama in 2005 led to nothing. Some lexicon has therefore been salvaged, but negligible morphosyntax.

Koko Thaayorre

Allan Hall was funded to undertake a study of this language, and his PhD thesis is a part of the Collection, along with lexical material both printed and on disc. Thaayorre preserves initial consonants, but has other features in common with Oykangand – a fact perhaps over-estimated by Alpher in his article on Initial Dropping. One of the interesting Central Paman dialects (very close to Thaayorre geographically) that bear on his claims was Uw El, which defied the shift of stress from the initial vowel after the initial consonant was lost. This alone embarrasses Alpher's argument. But the Hall analysis of Thaayorre is – despite its length – flawed, and the language desperately needs reconsideration. Noun morphology is especially weak. I understand that only very few speakers remain, and their knowledge is uncertain; this situation is not unlike many other cases.

The Southern and Western Neighbours

Kok Kaber

This language also had a dialect Kok Beberam, where both *kaber* and *beberam* meant “true, proper, correct.” This elevated view of the group was not shared by others, since they appear in the literature as Gunani:n (or variants thereof) which reads as “excrement-sit.” Recorded by many, it has been reported by none. Elaine’s early work was enlarged by me in 1972, and a partial grammar prepared, but Paul Black holds the most extensive materials – especially on phonological variation – and some of his work has been included in the Collection. It is a coastal dialect, south of Thaayore.

Koko Dhawa

This is called *Uw Inal* by the Kunjen; it is closely related to Kok Kaber. A description – probably all that will ever be recovered now – was deposited by me with AIATSIS in 1999. There is some lexicon.

Koko Narr

Contention exists over the phonology of this dialect, and confusion over naming it. Michael Richards was the assistant that both Gavan Breen and I interviewed, and Sandra Newland (Keen) also recorded data. The problem is over the contrast of the fricatives with their corresponding stops. Breen prefers to separate an order of fricative; I have regarded them as variants of the respective stops, after the pattern of the other two languages in this sub-group: Kok Kaber and Koko Dhawa. This requires further careful investigation.

I also recorded data under the name “Nhang”; it is similar, if not identical.

Kuandar

Somewhere in this neck of the woods a language of this name was spoken, with the characteristic loss of initial consonant and metathesis of the following vowel. Its status needs clarifying. Whether it was another of the western dialects such as Dhawa and Narr that became infected with those sound changes from Kurtjar, or whether a Kurtjar dialect (if there was indeed a difference between these) remains unclear. It was recorded early in the 20th century, if I recall, north of Normanton.

Kurtjar

Paul Black has extensive recordings and analyses; there is a draft description among the papers of the Collection that I wrote.

Walangama

Is this Uw Alangama? It would fit the Central Paman pattern of names nicely if it were. Paul Black has examined the materials and his papers are included in the Collection.

Mbara

By the form of the name, one would suppose that it has lost the initial consonant and suffered either loss or metathesis of the initial vowel. The data are indeed sparse; Peter Sutton recorded a few words (included in the Collection) but nothing much else is known.

The Eastern Neighbours

Mbabaram

RMW Dixon has provided the scholarly community with all that might be reasonably retrieved of this language, but attempts to relate it to anything even approximately adjacent have not been convincing. A few of his materials are represented in the Collection.

Wagamin and Agwamin

Recent work undertaken for Native Title purposes suggested that these were two discrete linguistic traditions shared by the one community. The recognition of Wagamin as a dialect of the Gugu Yalanji type depended on data Dixon took from a member of the Brumby family, which later claimed Djankun membership – Djankun being a language of the Yalanji subgroup. The situation is probably past reconstructing with any degree of certainty today, but the data need reevaluating.

Djabugay

This language has had the attention of KL Hale and Elizabeth Patz. Some relevant materials are included in the Collection. I undertook some work for educators attached to the Kuranda school, and compiled a word list.

Gugu Yalanji

This language has been well recorded by Bill and Lynette Oates, Hank and Ruth Hershberger, and Elizabeth Patz. Most of their relevant materials are in the Collection, and some lexical data are on disc.

The North Eastern Neighbours

The Rarmulic Dialects

The Rarmulic Subgroup incorporates an uncertain number of dialects, but includes KL Bale's Aghu Tharrnggala, Koko Taipan, Koko Geese (Alwangara) and possibly others. Bruce Rigsby worked with Christmas Shepherd on Taipan, and I inadvertently wrote 'Xmas' on my records instead of 'Jerry'. Jerry's wife bitterly opposed our endeavours, and they were consequently curtailed. I managed to scrape up scraps of the other dialects over the course of the next few years, but Rigsby is understood to have the best account of any in his notes on Taipan.

Koko Warra

Koko Warra literally means 'bad speech' and certainly isn't the name that speakers apply to themselves. It is a language of the Violet Vale area, now incorporated into the Lakefield National Park. A description that I wrote has been lodged in the AIATSIS Library; there is a considerable lexical basis and some good morphosyntactic data.

Lamalama

There were about seven or eight dialects of this language, spoken about the shores of Princess Charlotte Bay. Despite my best attempts, the description that I lodged with AIATSIS had to recognise a large phoneme inventory and awkward phonological sequences that failed to yield to further analysis. The computer language SNOBOL4+ was used to advantage in both this and other languages to isolate sound sequences, and most of these data are incorporated into the Collection.

It should be noted that Don Laycock, and perhaps Bruce Rigsby, located "Tableland Lamalama" on the Great Dividing Range, assuming that only there would some sort of "tableland" be found. "Tableland Lamalama" is however the dialect of people whose homelands included Jeanette Table Hilt well to the east of the Great Divide, and a mosquito dreaming site of some significance. Some data on the dialects of Lamalama can be found in the Collection.

The Wik Dialects

Wik Mungkan

A dictionary of this language, including a good grammatical sketch, was published by Christine Kilham. Digital data for the language can also be found in the Collection; it may need some “massaging” to yield maximum use.

The Northern Paman Subgroup(s)

Mbakwithi

Terry Crowley's Mbakwithi is well attested, although the vowels are quite different from those of Thaynakwith, in the recently published work by Thanakupi Fletcher. This artist is the daughter-in-law of Crowley's language assistant, and the discrepancies are worrying. I suspect that Crowley has recorded vowel blends, where Thanakupi keeps the vocalic entities separate. More work should be undertaken here; there is also a digital file of the early records underlying Thanakupi's book.

Others

In the course of work on Thaynakwith, I recorded scraps of other Northern Paman dialects, and KL Hale has published on yet others. A good and complete assemblage of materials is still needed. In particular, Ursula McConnel's anthropological materials need to be taken into account; the geographical disposition of the dialects, each evincing various sound changes in their respective histories, just simply failed to add up to me. There were, it seemed to me, too many discontinuous centres with similar sound changes.

While KL Bale's 1964 and subsequent accounts have been extremely valuable in re-establishing the validity of the comparative method in Australia, more needs to be done to sort out the details of the Northern Subgroup(s) and their linguistic histories.

Torres Strait and Papuan Data

These are admittedly sketchy; SIL New Guinea might now reasonably be approached over what might be available on Bine and Gizra. Miriam Mer is under study, and a good summary of the Western languages has been presented as an MA thesis, by Rod Mitchell, complementing work by Dana Ober and Kevin Ford, as well as Rod Kennedy.

Summary

The Sommer Collection cannot alas, claim to be a complete compilation of everything that the determined scholar will require in order to solve the remaining questions about Peninsular languages. It does contain a lot of material that will provide a platform for such research, and an encouragement - I would hope - to students to answer those questions. Not much further work is possible, due to the deteriorating state of linguistic knowledge among the remaining tribes.

The questions, as I see them, are principally:

1. How can the differences of reflection of Proto Paman nasals be accounted for among the dialects of Central Paman?
2. What other characteristics (apart from the development of stop+nasal sequences but including lexicon) can be ascribed to the Central Paman subgroup and be recognised as definitive of it?
3. How can the conservative languages of the Wik and Umpila groups, that straddle the Peninsula, be accounted for when both north and south of them are located the most radically altered canonical word shapes and phonologies in Australia?
4. How can the similarity of sound changes north and south of that conservative group of languages be explained; drift?

5. What is the limit of possible “Papuan influence” on Peninsular languages?

In November 1973 I gave a seminar at AIAS. I still have the very complimentary -- if embarrassing -- note passed to me by the then Principal who confessed to his interest keeping a visiting Professor waiting while I held forth. (The recording of that seminar, and the handout that accompanied it are part of the collection.) Just a few days earlier, Peter Sutton had creditably addressed the question of “Papuan influence” in a short note; I was in the fortunate position for that seminar (without being aware of his paper) of being able to address the problem from a greater wealth of data derived from Peninsular languages well to the north of Peter's research. The sad fact is that while a deal more data has emerged, I'm not at all convinced that answers to the above questions, that triggered all this research, are any clearer.

So with delight I pass the baton -- and the Collection I assembled to try and solve these problems - - to another generation of scholars and students, hoping that they actually reach and grasp the Golden Grail that I only dimly saw.

Bruce A Sommer

Balgol Beach

January 2008

P.S. Can it be expanded beyond the Peninsula?

In various of his papers, and in the 1996 map, Stephen Wurm points out that among the Paman-Nyungan languages, a “drift” towards certain sound changes in some areas coincides with lexical distinctiveness. That is to say, certain areas show a tendency towards some phonological changes, and at the same time a lexical cohesion distinct from their neighbours. An examination of the 1966 map suggests that the Peninsula, the Pilbara, and the central desert areas share these features. Wurm hypothesised, on this basis that these languages represented a first wave of settlers to Australia, who were pushed to these margins by a subsequent wave or waves of invaders.

While this concept is very fragile indeed, it invites linguistic research into it. Hence the inclusion of the Hercus papers in the Collection. O'Grady's work from the Pilbara could also be appraised in this connection. Certainly it appears at first blush to be the case that only these areas share the stop+resonant development the loss of *C1 and perhaps the metathesis of *V1. So perhaps the Peninsular material might ultimately illuminate a theory of migration into Australia.

A Note About Tape Recordings in the Collection

by Bruce A Sommer

The earliest machine used for recordings was a Butoba reel-to-reel machine, powered usually by “D” batteries - although a power pack was also used when 240volts mains were available. In 1969 we purchased a Tandberg, capable of taking 7" reels (although there is only a couple of this size in the collection). (One of these comprises an interview with Phil Schaffert, in connection with the hilarious “submarine” story reported by Farwell, and recounted by Ellengel also on tape). All reel-to-reel recordings after late 1969 were made on the Tandberg.

Subsequently, AIAS required that I use its Uher cassette machine, but it was a disaster, because it ran slow. His fact didn't appear until I had completed my work. The tapes from 1974 (I think this was the year) then had to be re-copied onto open reels for me at the right speed; I then recopied them sometimes onto cassettes, so that I could use a Dictaphone machine to transcribe them.

Consequently, there are often multiple copies of tapes, or tracks from tapes, on cassettes, as I needed to efficiently access material of one sort or another. There are two complete transcribers to accompany the Collection; as far as I know both work, but one may require service.

Balgai, January 2008

Collection listing

Series A: Folders – Bruce's Language Notes and Analyses

Description	Box location
Rarmulic Paman Aghu Tharranggala. Language Notes. BAS 4/74 Aghu Tharranggala. Analysis Notes. BAS Kuku Thaipan. Language Notes. BAS 1972. pp.16+4. also Transcript RMW Dixon Tape 120b from Bobby Kenny. Kuku-Rarmul (Alwangara: "Koko-Geese") Language Notes. BAS 1972 pp.21 also W E Roth 1899 Koko Rarmul. pp.4.	Box 24 Item 2
General Eastern Languages Biyalgeyi. Word List. BAS 6;9/72 pp.10+5; also Analysis Notes pp.12+3 . Malthanmungu. Language Notes 1972.	Box 24 Item 10
Olgol Varieties etc. "Adnanggan" Olgolo from Lamont West tape 4/1/72. Olgol 24/3/72 Linguistic Materials. "Ananggaw" Olgolo from Lamont West tape 5/1/72 (with analysis notes).	Box 24 Item 6
Ogh Awarrangg Ogh Awarrangg from Doris Laurie 20/1/72 with analysis notes and copy of Curr No. 111 Palmer River. (Check also Palmer, E. 1884)	Box 24 Item 5
Angkula and Alungul Alungul and analysis notes from Smithy Smith 6/7/73. Alungul Lamont West's tape of Jack Burton 14/1/72. Anggula from Lamont West's tape of Jack Burton 10/1/72 with copy of Edward Palmer's notes. "Possum" Angkula from Molly Barney 23/6/72 with analysis notes and computer printout of lexicon.	Box 10 Folder 4

Description	Box location
<p>Ikarranggal</p> <p>Ikarranggal. 34 leaves. Comb bound. By Bruce Sommer. April 1999.</p> <p>Ikarranggal analysis notes with computer printout of lexical analysis [various dates]. Ikarranggal 19/7/72</p> <p>Ikarranggal from West field tape 1447-8, 9/7/73 (with some Anggula).</p>	<p>Box 24 Item 11</p>
<p>Nassau Paman</p> <p>Koko-Narr recorded from Michael Richards 28/2/72 (with computer printout of analysis notes and draft write-up).</p> <p>Koko-Nhang Elsie Woomera 22/3/72 (with computerised analysis notes).</p> <p>Koko-Nhang from Lucie Tommy 21/4/72.</p> <p>Koko-Nhang '74 from Lucie Tommy.</p> <p>Koko-Nhang Grammar 19/6/73.</p> <p>Koko-Dhawa pp18 comb bound description by Bruce Sommer 11/97.</p> <p>Dhawa analysis notes and initial write-up [n.d.].</p> <p>Koko-Dhaw from Lily (Koko-Bidhidj) computer printout of lexicon 1/3/72.</p> <p>Koko-Dhaw from Doris Lawrence (with Kathleen Major) Grammar and analysis notes 5/6/73.</p> <p>Dhawa from Doris Lawrence Grammar notes '74.</p>	<p>Box 10 Folder 3</p>
<p>The Yir- Dialects and Thaayorre</p> <p>Thangald from Barney Jubilee 2-3/70; 12/6/73.</p> <p>Thangald Grammar 6/6/73.</p> <p>Thaayorre analysis and notes based on AH Hall [n.d.]</p>	<p>Box 24 Item 8</p>

Description	Box location
<p>Lamalama</p> <p>Notes on Hale and Tindale 1933.</p> <p>Rumbathama from Daisy Frank Salt 15/6/72.</p> <p>Lamalama Grammar 19/3/74.</p> <p>Lamalama Verb Morphology 1972 and eliciting 1973.</p> <p>Lamalama Lexicon 14/3/74.</p> <p>Lamalama Lexicon 19/3/74.</p> <p>Lamalama Analysis Notes.</p> <p>Tableland Lamalama from Johnny Tableland 20/6/72.</p> <p>Lamalama (Koko-Warra) List of tape contents; conversation, computer concordance and story.</p> <p>Lamalama [Mba Rumbatama]. Comb bound description by Bruce Sommer 61 leaves. April 1999.</p> <p>Koko-Warra: Barriman, Nguthimna.</p> <p>Koko-Warra from Frank Salt 15/6/72.</p> <p>Koko-Warra Grammar and lexicon 19/3/74.</p> <p>Koko-Warra Grammar 1974.</p> <p>Koko-Warra analysis notes, including printout of lexicon and phonology.</p> <p>Koko-Warr a comb bound description by Bruce Sommer pp43 2/99.</p>	<p>Box 10 Folder 2</p> <p>Box 24 Item 1</p> <p>Box 24 Item 3</p>
<p>North Eastern Paman</p> <p>Coen Kantju from Romeo Thompson 29/6/72 with analysis notes of Umpila/Ya'o.</p> <p>Ombithamu from Maggie Tableland 26/6/72 with 4pp eliciting from SIL.</p>	<p>Box 10 Folder 1</p>
<p>Kurrtjar, Kunggara and Kukaitj "Norman Paman"</p> <p>Kunggara 29/2/72.</p> <p>Ngarrap from Toddy George 3/4/72. Kurrtjar from Rowley Gilbert 3/3/72.</p> <p>Kuwandhar from Molly Macaroni 2/3/72 with computer printout of lexicon.</p> <p>Kunggara/Kurrtjar Analysis Notes including Black's advice and preliminary write-up, with data from Oscar George [n.d.].</p>	<p>Box 24 Item 9</p>
<p>Odd Notes</p> <p>Notes on various Parnan Languages.</p>	<p>Box 24 Item 7</p>

Description	Box location
Wik- Languages Bakanha from Lofty Yam 16/3/72, with Notes on Wik-Mungkan.	Box 9 Folder 6
CYP General Notes and Draft write-up of Introduction.	Box 24 Item 4
Fragments of CYP Languages from Lamont West; also Uw El (mainly 1972)	Box 10 Folder 5
Uw Oykangand Summary Grammar.	Box 9 Folder 1
Maps (Various maps and attempts to map Paman Languages.) One map restricted	Box 9 Folder 2
Kokaber Koko-Bera from Mark 23/2/72. Koko-Bera from Mark 7/2/72 with computer printout of lexicon from Elaine Sommer and Ken Hale. Koko-Bera Grammar 16/2/72. Koko-Bera Grammar 28/3/73. Bera Grammar Notes and summary 9/74. Kokaber Computer printout of lexical analysis [n.d.]. Kokobeberam from Gracie Cecil 21/3/72. Others' Kokaber (Sandra Newland, Peter Sutton and Paul Black) [various dates]. Kokaber Wordlist comb bound 28pp. Kokaber Analysis notes, various. Kokaber comb-bound description by Bruce Sommer 4/95 with additions and draft analyses.	Box 10 Folder 5

Description	Box location
<p>“Port Stuart Lamalama”:Umbuygamu</p> <p>Umbuygamu papers by BAS.</p> <p>Umbuygamu from Lamont West's tape of Nellie Frank Salt transcribed for 2/72.</p> <p>Umbuygamu from Bob Bassini et al. 27/6/72.</p> <p>Umbuygamu Grammar from Nancy Gunnawarra with Analysis Notes 1974.</p> <p>Umbuygamu Lexicon and Grammar from Nancy Gunnawarra 27/3/74.</p> <p>Umbuygamu Analysis Notes: computerised printouts of lexical analysis.</p> <p>Paper on Umbuygamu for 1975 LSA Meeting; Analysis Notes and Draft.</p> <p>Umbuygamu comb bound description by Bruce Sommer 39pp 12/98.</p>	<p>Box 9</p> <p>Folder 5</p>
<p>Northern Paman</p> <p>Unsorted Field Notes 1993.</p> <p>Draft Thaynakwith Wordlist 1989.</p> <p>Anhathangayth from Alice Mark Andrew 6/7/88.</p> <p>Araythingwum from Joe Ned 23/8/88.</p> <p>Ndra'angith from Ina Hall 24/8/88.</p> <p>Thaynakwith Species 1988</p> <p>Thaynakwith Species and Grammar Notes 12/8/1988</p> <p>Thaynakwith Field Notes 1/7/1988</p> <p>Thaynakwith Supplementary Field Notes 1988</p> <p>Notes on Northern Paman Dialect Distribution Problem 1993</p>	<p>Box 9</p> <p>Folder 4</p>
<p>Oghundjan</p> <p>Kokiny; transcribed from G Breen's tapes 9/7/72. Oghundjan Grammar Notes 5/9/74.</p> <p>Oghundjan Analysis Notes with draft text and computerised lexical analysis.</p> <p>Oghundjan Text and Grammar with transcription of Oghawarrangg tape from Doris Laurie 1973.</p> <p>Oghundjan Wordlist from Doris Lawrence, Lucie Tommy and Little Tommy 9/2/72.</p> <p>Oghundjan Texts and Notes 4/4/72.</p> <p>Oghundjan Grammar Notes 24/3/72. Oghundjan Wordlist and Draft Analysis [n.d.]</p> <p>Oghundjan 56pp comb bound description by Bruce Sommer, 11/97.</p>	<p>Box 9</p> <p>Folder 3</p>

Description	Box location
Last Minute Additions:	Box 12
Tape Catalogue Weipa 1993	Folder 1,
Tape Report Sheets, Paul Black 1974 (in respect of "Tagalag" tapes).	Folder 2,
SIL (Barbara Sayers?) Thaynakwith Language Data 1964	Folder 3,
Hale, Kenneth L 1997 A Linngithigh Vocabulary.	Folder 4

Series B: Compilations – Papers, Theses, Prepublication Drafts, Analysis Notes, Reports, Language Data

NB: unannotated copies of theses and whole issues of journals have been removed

Description	Box location
AIAS Reports (var. authors; var. dates) (spirit duplicated or photocopied; folio) var. pp.	Box 21 Folder 10
Alpher, Barry J 1972 On the Genetic Subgrouping of the Languages of Southwestern Cape York Peninsula, Australia. (photocopy) <i>Oceanic Linguistics</i> 1:2 pp.67-87.	Box 17 Folder 10
Alpher, Barry J 1972 Phonological Notes to Accompany Yir-Thangedl Wordlist. (spirit duplicated) pp. 7.	Box 17 Folder 11
Alpher, Barry J 1973 Son of Ergative: the Yir-Yoront Language of Northeastern Australia. (photocopy; missing page 150 -- inserted loose; bound). PhD thesis, Cornell University, pp.411.	
Alpher, Barry J n.d. Uw Oykgant Wordlist. (spirit duplicator) pp.9	Box 17 Folder 12
Alpher, Barry J n.d. Yir-Yoront Language Notes. (holograph, typescript). pp. var.	Box 17 Folder 13

Description	Box location
Alpher, Barry J n.d. Formalizing Yir-Yoront Lenition. (photocopy) pp. 10.	Box 17 Folder 14
Alpher, Barry J n.d. The Origins of Vowel Umlaut as a Morphological Process in Yir Yoront. (prepublication photocopy) pp. 41.	Box 17 Folder 15
Alpher, Barry and Paul Black 1978 Writing Koko-Bera and Koko-Minjena (Yir-Yoront) (includes song by Walter Greenwool) (roneo; folio) 43pp).	Box 21 Folder 11
Austin, Peter 1988 Phonological Voicing Contrasts in Australian Aboriginal languages. in K Burridge and W McGregor (eds.) <i>Latrobe Working Papers in Linguistics</i> No. 1. (photocopy; stapled) pp. 17- 42.	Box 17 Folder 16
Bannister, D D 1975 Key to the Aboriginal Languages of Queensland. (photocopy; bound).	Box 16 Folder 13
Bannister, D D (comp.) 1984 Australian Aboriginal Vocabularies collected by Archibald Meston between 1870 and 1904. (photocopy typescript)	Box 17 Folder 17
Bannister, D D (compiler) 1989 Vocabularies of Queensland Aboriginal Languages Collected by Doctor Walter E. Roth. (photocopy) pp.17.	Box 17 Folder 17
Black, Paul n.d. Draft Analysis: Kok-Kaber Phonology and Dialect Data. (holograph, photocopy; folio).	Box 21 Folder 13
Black, Paul 1971-75 Notes and Analyses of Peninsular Languages and their Classification. (photocopy, folio) for AIAS.	Box 21 Folder 12

Description	Box location
Black, Paul 1967 Towards a Practical Algorithm for Determining Sound Correspondences Between Languages. and A Further Partial Automation of Comparative Reconstruction. (photocopies) Term Papers.	Box 17 Folder 18
Black, Paul 1975 Kurtjar and Kuthant: Interim Report. (holograph photocopy, pp35)	Box 17 Folder 19
Black, Paul 1975 Report on Koko-Wara. (roneo; folio) pp. 9.	Box 21 Folder 2
Black, Paul 1975-6 Various (Language Notes and Analyses; Kurtjar & Kuthant) (holograph; folio).	Box 21 Folder 15
Black, Paul 1976 Norman Pama Historical Phonology. (final draft with revisions, pp.82+7)	Box 17 Folder 20
Black, Paul 1976 Kurtjar-Kuthant Historical Phonology. (photocopy typescript pp.44)	Box 17 Folder 21
Black, Paul 1976 Walangama (with Word List). (photocopy typescript pp.21 +23pp lexical appendix, 3 copies - 2 in folio)	Box 17 Folder 22
Black, Paul 1976? How Kurtjar Doesn't Prefer Universally Preferred Syllable Structures. (photocopy) pp. 13.	Box 17 Folder 23
Black, Paul 1976 Walangama. (photocopy)	Box 21 Folder 3
Black, Paul 1979 "Phrasal Verbs" in Kurtjar. (photocopy) pp. 6.	Box 17 Folder 24

Description	Box location
Black, Paul 1980 Information Structuring in Western cape York Peninsula. (photocopy; 2 copies) pp. 6.	Box 17 Folder 25
Black, Paul 1980 Norman Pama Historical Phonology. (photocopy; bound) in Canberra: Pacific Linguistics, <i>Papers in Australian Linguistics</i> No. 13. pp. 181-239.	Box 17 Folder 26
Black, Paul 1980 Norman Pama Historical Phonology. (off print) in Canberra: Pacific Linguistics, <i>Papers in Australian Linguistics</i> No. 13. pp. 181-239.	Box 16 Folder 7
Black, Paul 1980 About Kurtjar land. (roneo; bound) pp. 10.	Box 16 Folder 8
Black, Paul n.d. (Koko Narr) language notes. (photocopy) pp. 19.	Box 17 Folder 27
Black, Paul n.d. Kurtjar-English Dictionary. (holograph, photocopy) pp. 111.	Box 17 Folder 28
Black, Paul n.d. Kurtjar Dictionary [Introduction Only]. (photocopy) pp. xii.	Box 17 Folder 29
Black, Paul n.d. Some Problems in Kukatj Phonology. (roneo) pp. 26.	Box 17 Folder 30
Black, Paul n.d. Kunggara language Notes. (photocopy) pp. 3.	Box 17 Folder 31
Black, Paul n.d. Kurtjar Phonemic Inventory. (holograph, photocopy) pp. 3.	Box 17 Folder 32
Black, Paul n.d. Kurtjar Noun Morphology and Language Death. (roneo) pp. 5.	Box 17 Folder 33

Description	Box location
Black, Paul n.d. Kok-Kaber Texts. (photocopy; comb bound) pp. var.	Box 16 Folder 8
Black, Paul and Michael Walsh 1982 Guide to the Languages of the Aboriginal Australians. (draft; photocopy; folio) pp.100	Box 21 Folder 4
Blake, Barry J 1974 The Case Systems of Australian Languages. PhD thesis, Monash University. (roneo) pp. 356. [annotated]	Box 19 Item 1
Breen, Gavan and Rob Pensalfini 1999 Arrernte: a Language with No Syllable Onsets. <i>Linguistic Inquiry</i> , 30:1pp.1-25.	Box 17 Folder 34
"Bullela" 1899 The O-o-eel-kulla Dialect. <i>Queenslander</i> . (incomplete; some photocopy of original, some photocopy of typed material) [Identification as Walangama in AIATSIS Mura catalogue needs reassessing.]	Box 17 Folder 34
<i>Campus News</i> (James Cook University) 1991 Satellites help record Cape York Aboriginal heritage. (1p.)	Box 17 Folder 35
Capell, A 1962 Language and Social Distinction in Abogirinal Australia. <i>Mankind</i> 5:12 pp.514-22.	Box 17 Folder 36
Capell, A 1967 Sound Systems in Australia. <i>Phonetica</i> . 16: pp.85-110.	Box 17 Folder 37
(Capell, A ?) [Five Northern Paman Wordlists] (photocopy) pp.7.	Box 17 Folder 38
(Capell, A ?) Yadhakina language notes. (photocopy) pp.9.	Box 17 Folder 39

Description	Box location
<p>Capell, A 1972</p> <p>The Affix-Transferring Languages of Australia. <i>Linguistics: An International Review</i>. No. 87 pp5-36. (see also Wurm 1972) also in <i>Talanya</i>, 1972 (same pagination).</p>	
<p>Capell, A n.d</p> <p>History of Research in Australian and Tasmanian Languages. (bound) <i>Current Trends in Linguistics No. 8: Linguistics in Oceania</i>. Mouton. pp.661-720.</p>	Box 14 Folder 18
<p>Crowley, Terry 1981</p> <p>The Mbakwithi Dialect of Anguthimri. (photocopy) in R M W Dixon and Barry J Blake (eds.) <i>Handbook of Australian Languages</i>. (Volume 2). Canberra: ANU. pp.147-194.</p>	Box 17 Folder 40
<p>Dench, Alan and Nicholas Evans 1988</p> <p>Multiple Case-Marking in Australian Languages. (offprint) <i>Australian Journal of Linguistics</i> 8:1pp.1-48. (two copies)</p>	Box 17 Folder 41
<p>Dixon, RMW (1970) 'Languages of the Cairns rainforest region'. in Wurm, SA and Laycock, DC (eds) <i>Pacific Linguistic Studies in Honour of Arthur Capell</i>. Canberra: Pacific Linguistics Series C No. 13. pp.651-687. (annotated by RMW Dixon: "with errors") Offprint version. [Formerly Box 18 Folder 2]</p>	Box 18 Folder 1
<p>Dixon, RMW. (undated) 'Mbabaram: Final Relics of An Australian Language', pp. 1-67. Preprint with handwritten emendations. [Formerly Box 18 Folder 3]</p>	Box 18 Folder 1
<p>Dixon RMW (1966) 'Mbabaram: a Dying Australian Language', <i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies</i>, 29(1):97-121. Photocopy with accompanying two handwritten notes on cognates: BAS) [Formerly Box 18 Folder 4]</p>	Box 18 Folder 2
<p>Ford, K and Ober, D (1988) 'Transitivity and verb sub-classification in Kalaw Kawaw Ya', 29 pages. Photocopy of paper given at the Linguistic Society of Australia, Armidale, 1988. [Formerly Box 18 Folder 8]</p>	Box 18 Folder 3
<p>Gribble, ERB (1900) 'Linguistics of the koo-gun-ji tribe: chief camp at Cape Grafton, Queensland', <i>Science of man</i>, 3:8, pp. 134-135. Photocopy with two printouts of catalogue details for a book by Gribble. [Formerly Box 18 Folder 9]</p>	Box 18 Folder 4.
<p>Hale, KL (1964) Tjapukai, 11 leaves. Photocopy of carbon copy typescript. [Formerly Box 18 Folder 11]</p>	Box 18 Folder 5
<p>Hale, Kenneth L [n.d.]</p> <p>(Various Linguistic Materials, some since published.)</p>	Box 14 Folder 5

Description	Box location
Hale, KL (1961?) Alngith language notes, 3 leaves. Photocopy of handwritten notes. [Formerly Box 18 Folder 12]	Box 18 Folder 6
Hale, Kenneth L [n.d.] (Various Linguistic Materials, some since published.)	Box 14 Folder 5
Hale, Kenneth L 1976 Wik Reflections of Middle Paman Phonology. in Peter Sutton (ed.) <i>Languages of Cape York</i> [sic]. Canberra: AIAS. (photocopy) pp.50-60.	Box 14 Folder 6
Hale, Kenneth L 1976 Phonological Developments in a Northern Paman Language: Uridhi. in Peter Sutton (ed.) <i>Languages of Cape York</i> [sic]. Canberra: AIAS. (photocopy) pp.41-49.	Box 14 Folder 7
Hale, Kenneth L 1976 Phonological Developments in Particular Northern Paman Languages. in Peter Sutton (ed.) <i>Languages of Cape York</i> [sic]. Canberra: AIAS. (photocopy) pp.7-(40).	Box 14 Folder 8
Hales, KL (1961?) Title on manilla cover 'Guugu Yimidhirr language notes'. Appears to be three sets of notes: [1] 'Kuku-yimithirr. Cooktown Area, inf. Michael Webb', 1 leaf, handwritten, photocopy. [2] 'Kuku- Yimittir, inf. Michael Webb', 18 leaves, handwritten, photocopied. [3] 'Yimitir', 45 leaves, handwritten, photocopied [Formerly Box 18 Folder 13]	Box 18 Folder 7
Hales, KL (1961?) 'Language notes: Linngithigh, photocopied typescript and handwritten notes, 117 leaves, [Formerly Box 18 Folder 14]	Box 18 Folder 8
Hales, KL (1961?) 'Wik-Me'nh or Wik-Ep language notes and analysis', photocopied handwritten notes, 190 leaves, [Formerly Box 18 Folder 15]	Box 18 Folder 9
Hall, Allen Harry 1973 Kuku-Yak; the Snake Dialect. (typescript) n.p.	Box 14 Folder 9
Hall, Allen H 1983 Lexicon: Thaayorre/English. Department of Education, Brisbane. pp.176.	Box 15 Folder 1
Hamilton, Phillip 1994 Uw-Oykangand and Uw-Olgol Field Notes. (photocopy of holograph; comb bound.) n.p.	Box 16 Folder 11

Description	Box location
Hamilton, Phillip 1996 Top End Languages -- Oykangand, Olgol and Pakanh: a Dictionary. (draft; comb bound.) pp. 61.	Box 22 Folder 33
Hamilton, Phillip 1996 Oykangand Grammar Sketch. Draft; comb bound. pp.27.	Box 22 Folder 32
Haviland, John B 1972 Guugu Yimidirr Word List.(roneo)	Box 14 Folder 10
Haviland, J B 1979 Guugu Yimidhirr brother-in-law language. <i>Language in Society</i> 8, pp365-93.	Box 14 Folder 11
Hercus, L A 1972 The pre-stopped nasal and lateral consonants of Arabana-Wangganguru. <i>Anthropological Linguistics</i> 14:8 pp.293-305 + map.	Box 14 Folder 12
Hercus, Louise A. 1979 In the margins of an Arabana/Wangkaruru Dictionary: the Loss of Initial Consonants. in S A Wurm (ed.) Canberra: Pacific Linguistics, <i>Australian Linguistic Studies</i> pp. 621-643.	Box 14 Folder 13
Hershberger, Hank and Ruth Hershberger (1969) Guugu Yimidhirr language notes. (photocopy) pp. 34.	Box 14 Folder 14
Hershberger, Hank and Ruth Hershberger 1962? Gugu-Yalanji Texts. (roneo) pp. 53.	Box 14 Folder 15
Johnson, Steven n.d. Kugu Uwanh and Wik Iyanh: Comparative Verb Morphology. (photocopy) pp. 6.	Box 14 Folder 1
Jolly, Lesley 1989 <i>Aghu Tharrnggala: a Language of the Princess Charlotte Bay Region of Cape York Peninsula</i> . BA Hons. thesis, University of Queensland. (photocopy; comb bound). pp.188.	

Description	Box location
Kennedy, Rod 1984 Semanic Roles -- the Language Speaker's Categories (in Kala Lagaw Ya). (off print) Canberra: Pacific Linguistics, <i>Papers in Australian Linguistics</i> No. 16. pp. 153-169.	Box 14 Folder 2
Koch, Grace 1987 Dyirbal Gama Songs of Cape York [sic]. (photocopy) in Margaret Clunies Ross et alia (eds) <i>Songs of Aboriginal Australia</i> . Sydney: Sydney University. pp.43-62.	Box 14 Folder 3
Kroeber, S L 1923 Relationship of the Australian Languages. (photocopy; folio) <i>Journal of the Royal Society of NSW</i> , 57 pp.101-17.	Box 21 Folder 14
Laycock, Don C 1964 'Preliminary Report on Linguistic Fieldwork in Cape York Peninsula, November 1964'. 6 leaves, photocopied typescript. Accompanied by 2 photocopies of 'Rough map of Port Stewart Area', which comprises a hand drawn map accompanied by typescript notes listing informants from Dr L West; one copy has handwritten emendations which includes writing 'deceased' beside or over names of informants. [Formerly Box 18 Folder 16]	Box 18 Folder 10
Laycock DC (1969) 'Three lamalamic languages of North Queensland', Pacific linguistics. Series A, (17):71-97. Off print, handwritten emendations. [Formerly Box 18 Folder 17]	Box 18 Folder 11
Laycock DC (1964?) 'Field notes in Ganganda (Lamalama) ... informant: Thomas Kangaroo (Wilson) ... Transcript of Tape Y1. 'Recordings in Lamalama, recorded at Palm Island by Tommy Kangaroo or Kusaranu'. Typescript, some handwritten emendations. Includes word list. 10 leaves. Accompanied by 'Lexicostatistical comparisons, Highlands Districts Languages, T.P.N.G.', typescript, 15 leaves. [Formerly Box 18 Folder 18]	Box 18 Folder 11
McConnet Ursula H 1940 Social Organization of the Tribes of Cape York Peninsula, North Queensland. (photocopy) <i>Oceania</i> 10:154-72; 10:4 pp.434-455.	Box 18 Folder 19
MacGillivray, John 1852 Comparative Vocabulary (of Gudang and Kowarega) in <i>Narrative of the Voyage of HMS Rattlesnake ... 1846-1850</i> . 2 Vols (photocopy; folio) pp. 277-313.	Box 21 Folder 7

Description	Box location
Martin, Michael 1969 (Letter to B A Sommer) Koko Thaayorre language notes. Typescript, 10 leaves. [Formerly Box 18 Folder 20]	Box 18 Folder 11
Martin, Michael M 1970 Transcript of Tapes. (photocopy; bound).	Box 15 Folder 3
Massola, Aldo 1956 Australian Fish Hooks and their Distribution. (photocopy) National Museum of Victoria, <i>Memoirs</i> . 22:1pp. 1-16 plus map.	Box 18 Folder 21
Mathews, R H 1898 The Group Divisions and Initiation Ceremonies of the Barkunjee Tribe; Appendix: Divisions of Some North Queensland Tribes. (photocopy; 2 copies) <i>Journal & Proceedings of the Royal Society of NSW</i> 32 pp241-55.	Box 18 Folder 22
Maynard, Blanche 1949 Mitchell River Mission Station. <i>Cummins and Campbell Monthly Magazine</i> . 25:10 (photocopy; bound) pp. 22-23, 42.	Box 15 Folder 2
Mitchell, Rodney J A 1993 <i>Linguistic Archaeology in the Torres Strait Area</i> . MA thesis in Linguistics, James Cook University. pp. 495.	Box 15 Folder 5
Newland, Sandra 1968 Language Notes Koko Narr. Tile from cover of manilla folder. Photocopied holograph, 4 leaves. Informant: Micheal Richards. [Formerly Box 18 Folder 23]	Box 18 Folder 12
Oates, William J and Lynette F Oates n.d. Gugu-Yalanji: Linguistic and Anthropological Data (roneo; published AIAS, q.v.) pp.31-52.	Box 13 Folder 7
Oates, William J and A Healy (1958) Language Survey notes. Typescript. n.p.	Box 13 Folder 8
Ogilvie, Sarah 1994 <i>The Morrobalma (Umbuygamu) Language of Cape York Peninsula, Australia</i> . MA thesis, ANU, Canberra. (comb bound) pp.173.	

Description	Box location
O'Grady, Geoff 1959 100-item Hale-O'Grady Australian Test List (revised 1961): Umpila (2pp.)	Box 13 Folder 9
O'Grady, Geoff N 1966 [Handout to accompany tape (not preserved) and Map (included) at Linguistic Society seminar.]	Box 13 Folder 10
O'Grady, Geoff N 1967 Word List. (original computer generated pp64)	Box 13 Folder 11
Palmer, Edward 1884 Notes on Some Australian Tribes. (photocopy) Royal Anthropological Institute, <i>Journal</i> . 13:13 pp.276-334.	Box 13 Folder 12
Parry-Okeden, W E 1897 <i>Report on the North Queensland Aborigines and the Native Police</i> (with Appendices). Brisbane: Government Printer. pp. 20 plus maps.	Box 13 Folder 13
Patz, Elizabeth n.d. A Sketch Grammar of Dyabugay. (photocopy, stapled). pp.93.	Box 13 Folder 3
Philips, Richard 1898 Vocabulary of Australian Aborigines ... Cooktown, North Queensland. <i>JRAI</i> 27, pp144-47.	Box 13 Folder 4
Pryor, Robin J 1974 The Aboriginal Population of North Queensland: a Demographic Profile. (photocopy) <i>Oceania</i> 45:1pp.17-49	Box 13 Folder 5
Pym, Noreen 1984 Observations on Language Change at Hopevale. in Joyce Hudson and Noreen Pym (eds.) <i>Language Survey</i> . Darwin: SIL, Work Papers of SIL-AAB, Series B Vol 11, pp153-167.	
Ray, Sidney H 1907 A Short Comparative Vocabulary of the Languages of Cape York Peninsula. in <i>Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Strait</i> Vol. 3. (photocopy) Cambridge: the University Press. pp. 281-83 plus map.	Box 13 Folder 6

Description	Box location
<p>Ray, Sidney H 1907</p> <p>A Grammar of the Language Spoken by the Western Islanders of Torres Strait. in <i>Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Strait</i> Vol. 3. (photocopy) Cambridge: the University Press. pp. 6-130.</p>	<p>Box 13 Folder 6</p>
<p>Richards, Frances 1925</p> <p>Customs and Language of the Western Hodgkinson Aboriginals. [Djan-kun?] <i>Memoirs of the Queensland Museum</i>. (photocopy) 8:3 pp.249-265.</p>	<p>Box 13 Folder 1</p>
<p>Rigsby, Bruce 1980</p> <p>Land, Language and People in the Princess Charlotte Bay Area. in N C Stevens and A Bailey (eds) <i>Contemporary Cape York Peninsula</i>. pp.89-94. Brisbane: The Royal Society of Queensland.</p>	<p>Box 13 Folder 2</p>
<p>Rigsby, Bruce n.d.</p> <p>Lamalama language notes. (photocopy) pp. 5.</p>	<p>Box 14 Folder 19</p>
<p>Rigsby, Bruce n.d.</p> <p>Almura language notes. (photocopy) pp. 7.</p>	<p>Box 14 Folder 20</p>
<p>Rigsby, Bruce n.d.</p> <p>Umbinthamu language notes. (photocopy) pp. 10.</p>	<p>Box 14 Folder 21</p>
<p>Rigsby, Bruce n.d.</p> <p>Umbuygamu language notes. (photocopy) pp. 17.</p>	<p>Box 14 Folder 22</p>
<p>Rigsby, Bruce 1974?</p> <p>Olgolo Languages notes (photocopy) pp. 7. (NOT Ogh Undjan as stated on page 79).</p>	<p>Box 14 Folder 23</p>
<p>Riley, Rev. E Baxter</p> <p>Sixteen Vocabularies from the Fly River, Papua. [source not certain: S H Ray?] pp. 173-194, 832-850.</p>	<p>Box 14 Folder 24</p>
<p>Roth, W E 1898</p> <p>Rarmul language notes. (photocopy) pp. 4.</p>	<p>Box 14 Folder 25</p>

Description	Box location
Roth, W E 1898 Koko Wara language notes. (photocopy) pp. 4.	Box 14 Folder 26
Roth, W E 1899 An Account of the Koko-Minni Aborigines Occupying the Country Drained by the (Middle) Palmer River. (photocopy; 2 copies) pp.30 plus map.	Box 14 Folder 27 Box 21 Folder 8
Roth, W E 1899 An Elementary Grammar of the Nggerikudi Language. by Nicholas Hey, revised by Roth. (photocopy) <i>North Queensland Ethnography Bulletin</i> No. 6. pp. 23. with language notes (photocopy) pp. 4.	Box 14 Folder 28
Roth, W E 1900 On the Aborigines of the Pennefather (Coen) River Districts, etc., Vocabularies of Bertiehaugh District, Ducie, Moreton, Moreton/Bertiehaugh (2 copies), Nggerikudi (2 copies).	Box 14 Folder 30
[Roth, W E n.d.] Koko-Oikolo (Language Notes). (photocopy) Department of the Commissioner of Police. pp. 4.	Box 14 Folder 29
[Roth, W E n.d.] Kokominni (Language Notes). (photocopy) Department of the Commissioner of Police. pp. 4.	Box 21 Folder 8
[Roth, W E n.d.] Kundara (Language Notes). (photocopy; 2 copies) Department of the Commissioner of Police. pp. 4.	Box 14 Folder 31
Sandefur, John et alia 1980 Looking for Kriol in Queensland. Darwin: SIL Australian Aborigines Branch. pp. 13.	Box 14 Folder 32
Sayers, Barbara and Christine Kilham 1967-68 Wik Mungkan language notes (with letter) pp. var.	Box 14 Folder 33

Description	Box location
Sayers, Barbara 1976 Interpenetration of Stress and Pitch in Wik-Mungkan Grammar. Pacific Linguistics: Canberra, <i>Papers in Australian Linguistics</i> No. 9. pp 31-79.	Box 22 Folder 2
Sayers, Barbara n.d. Wik-Mungkan Phonology: a Study in Stress. (spirit duplicated; pre-publication) pp. 52.	Box 22 Folder 3
Schweiger, Fritz 1984 Comparative: a Neglected Category in Australian Linguistics? <i>Working Papers in Language and Linguistics</i> (Launceston, Tasmania) (photocopy, comb bound) No. 18 pp. 28-38.	Box 15 Folder 8
Sharp, R Lauriston 1937 <i>The Social Anthropology of a Totemic System in North Queensland, Australia</i> . PhD thesis, Cornell University. (photocopy; folio; bound) pp.356; 2 pages per sheet.	
Sharp, R Lauriston 1939 Tribes and Totemism in North-East Australia. (photocopy) <i>Oceania</i> 9:3 pp.254-275; 9:4 pp.439-461.	Box 22 Folder 4
Sharp, R Lauriston 1943 Notes on north-east Australian Totemism. in C S Coon and J M Andrews (eds) <i>Studies in the Anthropology of Oceania and Asia</i> . pp66	Box 22 Folder 5
Sharp, R Lauriston 1957 Coastal Tribes, Moieties, and Clans: Christmas Creek to Staaten River. (original ? typescript 5pp.)	Box 22 Folder 6
SIL (Barbara Sayers?) n.d. [bound together] Lamalama word list (photocopy) pp. 4. Yeiya (Umbuygamu) word list (photocopy) pp.4. Ulkulu word list (photocopy; 2 copies) pp. 4. Ka.ntju word list (photocopy) pp.4. Gugu Ya'u word list (photocopy) pp.4.	Box 22 Folder 7
Sommer, Bruce A 1969 Proto-Kunjen: a preliminary outline adduced from restricted data. (20pp spirit duplicated)	Box 22 Folder 8

Description	Box location
Sommer, Bruce A 1969 Project Outline for Proto-Kunjen (pp.4, 2 copies + map, 3 draft pages all spirit duplicated).	Box 22 Folder 9
Sommer, Bruce A 1970 An Australian Language without CV Syllables. (offprint) <i>International Journal of American Linguistics</i> . 36:1 pp.57-58. (two copies)	Box 22 Folder 11
Sommer, Bruce A 1973 Some Aberrant Languages of Cape York Peninsula. (spirit duplicator) Handout AIAS Seminar, 2 November 1973. (two copies).	Box 22 Folder 10
Sommer, Bruce A 1976 Uymbuygamu: the Classification of a Cape York Peninsular Language. Canberra: Pacific Linguistics, <i>Papers in Australian Linguistics</i> No. 10. pp.13-31.	Box 22 Folder 12
Sommer, Bruce A 1978 'Eye' and 'no good' in Semantic Extension. (off print) in L R Hiatt (ed.) <i>Australian Aboriginal Concepts</i> . Canberra: AIAS. pp. 178-181.	Box 22 Folder 13
Sommer, BruceA 1981 The Shape of Kunjen Syllables, in D. Goyvaerts (ed.) <i>Phonology in the 1980's</i> . North Holland. pp. 231-44.	Box 22 Folder 14
Strang, Veronica [? late 1990s/early 2000s] Uncommon Ground. <i>Cultural Landscapes and Environmental Values</i> . (pp237-67 only) Oxford: Berg.	Box 15 Folder 9
Stuart-Russell, H 1894/95 List of Aboriginal Words, Gilbert River District. (holograph photocopy; 2 copies) pp. 4.	Box 22 Folder 15
Sutton, Peter J 1970 (Language Notes: Various Eastern and South Eastern Languages) (typescript, photocopy; 2 copies)	Box 22 Folder 17
Sutton, Peter J 1970 Eastern and Bay Pama(n). Language notes. (photocopy). pp. 8.	Box 22 Folder 16

Description	Box location
Sutton, Peter J 1970 [South Eastern Paman] languages notes. Language notes. (photocopy). pp. 16. (annotated BAS)	Box 22 Folder 17
Sutton, Peter J 1973 The So-called Papuan Influence on Cape York [sic] languages. (roneo; folio) pp. 2.	Box 21 Folder 5
Sutton, Peter 1976 The Diversity of Initial Dropping Languages in Southern Cape York. in P Sutton (ed.) <i>Languages of Cape York</i> (photocopy reprint pp.102-23, 2 copies). Canberra: AIAS.	Box 22 Folder 17
Sutton, Peter 1976 Patrilineal Descent Groups: Cooktown-Princess Charlotte Bay. (photocopy typescript, folio) pp. 8)	Box 21 Folder 9
Sutton, Peter 1976 Cape Barren English. <i>Linguistic Communications</i> 13. (off print, pp. 61-97) Melbourne: Monash U.	Box 22 Folder 18
Sutton Peter John 1978 <i>Wik; Aboriginal Society, Territory and Language at Cape Keerweer, Cape York Peninsula, Australia</i> . PhD thesis, University of Queensland. (photocopy; bound) pp.348.	
Sutton, Peter J 1970 Yir Yoront. Language notes. (photocopy) pp. 2.	Box 22 Folder 19
Sutton, Peter J 1970 Olkola. Language notes. (photocopy) pp. 2.	Box 22 Folder 20
Sutton, Peter J n.d. Biyalgeyi. Language notes. (photocopy) pp. 16.	Box 22 Folder 22
Sutton, Peter J 1991 Language in Aboriginal Australia: social dialects in a geographic idiom. in Suzanne Romaine (ed.) <i>Language in Australia</i> . Cambridge: Cambridge University Press. pp.49-66.	Box 22 Folder 21

Description	Box location
<p>Sutton, Peter J and Bruce Rigsby 1979</p> <p>Linguistic Communities and Social Networks on Cape York Peninsula. (preprint) in S A Wurm (ed.) <i>Australian Linguistic Studies</i>. Canberra: Pacific Linguistics.</p>	<p>Box 22 Folder 23</p> <p>Box 22 Folder 25</p>
<p>Sutton, Peter J and Bruce Rigsby 1982</p> <p>People with "Politicks": Management of Land and Personnel on Australia's Cape York Peninsula. (preprint?) in Nancy M Williams and Eugene S Hunn (eds) <i>Resource Managers: North American and Australian Hunter-Gatherers</i>. pp. 155-171.</p>	<p>Box 22 Folder 24</p>
<p>Taylor, John Charles 1984</p> <p><i>Of Acts and Axes: an Ethnography of Socio-cultural Change in an Aboriginal Community, Cape York Peninsula</i>. 2 Volumes. PhD Thesis, James Cook University.</p>	
<p>Thompson, David A. 1974</p> <p>A Phonolgy of Kuuku Ya-u. (typescript photocopy; folio) pp. 19.</p>	<p>Box 21 Folder 6</p>
<p>Thompson, David A. 1975</p> <p>Distribution of Dialects along the East Coast and Hinterland of Cape York Peninsula, Queensland. (photocopy typescript; with map, 2 copies) pp.2. (also personal letter)</p>	<p>Box 22 Folder 26</p>
<p>Thompson, David A. 1979</p> <p>An Outline of Kuuku Ya-u. (photocopy, with 3 pages handwritten notes.) pp. 37.</p>	<p>Box 22 Folder 27</p>
<p>Thomson, Donald F 1934</p> <p>Notes on a Hero Cult from the Gulf of Carpentaria, North Queensland. (photocopy) <i>JRAI</i> 64. pp. 217-235.</p>	<p>Box 22 Folder 28</p>
<p>Tindale, Norman B 1938</p> <p>Language Notes (various). (multiple photocopies; most poor quality)</p>	<p>Box 22 Folder 29</p>
<p>Voorhoeve, C L 1968</p> <p>The Central and South New Guinea Phylum: a Report on the Language Situation in South New Guinea. in Canberra: Pacific Linguistics, <i>Papers in New Guinea Linguistics</i> No. 8, pp. 1-18.</p>	<p>Box 22 Folder 30</p>

Description	Box location
Walsh, Michael 1978? [Ikarranggal ?] language notes and letter. pp. 14.	Box 22 Folder 30
West, Lamont (1961?) Tableland Lamalama Tape Notes. (typescript and photocopies).	Box 22 Folder 31
West, Lamont n.d. Phonological and Lexical Comparison. (photocopy) pp. 38.	Box 16 Folder 1
West, Lamont n.d. Umbuygamu. Tape notes. (typescript and photocopy) pp. var.	Box 16 Folder 2
West, Lamont n.d. Koko Wara language notes I. (typescript and photocopy; 2 copies - typescript only part) pp. 15+40. (Needs to be identified; not the Koko Warra of Roth).	Box 16 Folder 4
West, Lamont n.d. Spoken Language. (Survey summary) (photocopy). pp. 3.	Box 16 Folder 3
West, Lamont n.d. Koko Wara language notes II. (photocopy) pp. 41-98. (Needs to be identified; not the Koko Warra of Roth).	Box 16 Folder 5
West, Lamont n.d. [E]wangkar (Oykangand) tape notes. (photocopy) pp. 6. (from "Smiler"? [there were three men of this name about 1960]).	Box 16 Folder 6
West, Lamont n.d. [E]wangkar (Oykangand) tape notes. (photocopy) pp. 10+16.	Box 17 Folder 1
West, Lamont n.d. (1960?) Notes on Lamalama Languages. pp.4.	Box 17 Folder 2
West, Lamont n.d. Tape Report Sheets. AIAS. (folio) Annotations by BAS.	Box 22 Folder 1

Description	Box location
Wurm, S A 1971 Notes on the Linguistic Situation in the Trans-Fly Area. in Canberra: Pacific Linguistics, <i>Papers in New Guinea Linguistics</i> No. 14. pp.115-172	Box 17 Folder 3
Wurm, Stephen a 1972 Linguistic Research in Australia, New Guinea and Oceania. <i>Linguistics: an International Review</i> . No. 87, pp. 87ff .	Box 17 Folder 7
Wurm, S A et alia 1975 Papuan Linguistic Prehistory, and Past Language Migrations in the New Guinea Area. in Canberra; Pacific Linguistics, <i>New Guinea Area Languages and Language Study</i> Vol. 1. pp. 935-960.	Box 17 Folder 4
Wurm, S A 1976 On a Review of S. A. Wurm: Languages of Australia and Tasmania. <i>Oceania</i> 47:1 pp.74-77.	Box 17 Folder 6
Wurm S (n.d.) Classifications of Australian Languages, Including Tasmanian. <i>Current Trends in Linguistics</i> No. 8: Linguistics in Oceania. Mouton. pp. 721-778. also in <i>Talanya I</i> , 1972 (same pagination).	Box 17 Folder 8
Wurm, S n.d. Gizra language Notes (photocopy) pp. 13.	Box 17 Folder 5
Zorc, R David Paul 1978 Functor Analysis: a Method of Quantifying Function Words for Comparing and Classifying Languages. (off print, with handouts) The Fifth LACUS Forum. pp.510-520, with a Functor Analysis of Yolngu. pp.4.	Box 17 Folder 9

Series C: Publications – Books, monographs, journals

NB: unannotated books, entire issues of journals and journal articles have been removed

Description	Box location
Alpher, Barry 1972 On the Genetic Subgrouping of the Languages of Southwestern Cape York Peninsula, Australia. <i>Oceanic Linguistics</i> , 11:2 pp.67-87.	Box 17 Folder 10
Alpher, Barry 1991 Yir-Yoront Lexicon; Sketch and Dictionary of an Australian Language. Berlin: Mouton De Gruyter; <i>Documentation</i> No. 6. pp.795	
Black, Paul and Rolly Gilbert (eds.) 1996 <i>Kurtjar Dictionary</i> (Draft). Faculty of Education, NT University. pp.142	
Blake, Barry J 1977 Case Marking in Australian languages. AIAS: Canberra; <i>Linguistic Series</i> No. 23.	
Blake, Barry J 1978 From Semantic to Syntactic Antipassive in Kalkatungu. <i>Oceanic Linguistics</i> . 17:2 pp.163- 170.	
Blake, Barry J 1981 <i>Australian Aboriginal Languages</i> . Angus and Robertson. pp.137.	
Brayshaw, Helen 1990 Well Beaten Paths: Aborigines of the Herbert Burdekin District, North Queensland; an Ethnographic and Archaeological Study. Dept. History, James Cook University: Townsville. pp.336	
Capell, A 1962 (but dated 1956) A New Approach to Australian Linguistics. <i>Oceania Linguistic Monograph</i> No.1. University of Sydney. pp.119. [annotated]	Box 19 Item 2
Capell, A 1966 (but dated 1956; content unrevised from 1962) A New Approach to Australian Linguistics. <i>Oceania Linguistic Monograph</i> No. 1. University of Sydney. pp.119.	
Capell, A 1963 Linguistic Survey of Australia. Canberra: AIAS. (pages discontinuous) [annotated]	Box 19 Item 3

Description	Box location
<p>Capell, A 1972</p> <p>The Affix-Transferring Languages of Australia. <i>Linguistics: An International Review</i>. No. 87 pp. 5-36. (see also Wurm 1972) also in <i>Talanya I</i>, 1972 (same pagination).</p>	
<p>Craig, Beryl F 1967</p> <p>Cape York: <i>Bibliography</i> Series No. 2. Canberra: AIAS. pp.228 + maps. [annotated]</p>	Box 19 Item 4
<p>Crim, Donald E 1973 (photocopy by permission)</p> <p><i>Changes in Kin-term Usage in the Aboriginal Community at Mitchell River Mission, Northern Queensland</i>. PhD thesis, Cornell University. pp.98</p>	
<p>Crowley, Terry 1981</p> <p>The Mbakwithi Dialect of Anguthimri. in R M W Dixon and Barry J Blake (eds.) <i>Handbook of Australian Languages</i>. (Volume 2). Canberra: ANU. pp.147-194.</p>	
<p>Crowley, Terry 1983</p> <p>Uradhi. in R M W Dixon and Barry J Blake (eds.) <i>Handbook of Australian Languages</i>. (Volume 3). Canberra: ANU. pp.307-428.</p>	
<p>Dixon, R M W (ed.) 1976</p> <p>Grammatical Categories in Australian Languages. (paperback) Canberra: AIAS, <i>Linguistic Series</i> No. 232.</p>	
<p>Dixon, R M W (ed.) 1976</p> <p>Grammatical Categories in Australian Languages. (hardcover) Canberra: AIAS, <i>Linguistic Series</i> No. 232.</p>	
<p>Dixon, R M W 1980</p> <p><i>The Languages of Australia</i>. Cambridge: The University Press. pp.547.</p>	Box 19 Item 5
<p>Douglas, Wilfred H 1959</p> <p><i>Illustrated Topical Dictionary of the Western Desert Language</i>. United Aborigines' Mission, Language Department, Perth. pp.22. [with supplement and letter from Douglas]</p>	Box 19 Item 6
<p>Douglas, Wilfred H 1977</p> <p><i>Illustrated Topical Dictionary of the Western Desert Language</i> (Revised Edition). Canberra: AIAS. pp.25.</p>	

Description	Box location
<p>Elkin, Adolphus P n.d.</p> <p>Studies in Australian Linguistics. <i>Oceania Monographs</i> No. 3. Sydney: ANRC. pp.173 [annotated]</p>	<p>Box 19 Item 7</p>
<p>Foote, Tom and Allen H Hall 1992</p> <p><i>Kuuk Thaayorre Dictionary: Thaayoree/English. for Pormpuraaw Community and School</i>; Brisbane: Jollen Press. pp. 239+n.p.</p>	
<p>Foote, Tom and Allen H Hall 1993</p> <p><i>Kuuk Thaayorre Dictionary</i>. Toowong: Jollen Press. pp.71+n.p.</p>	
<p>Ford, Kevin and Dana Ober 1987</p> <p><i>Kalaw Kawaw Ya</i>. Darwin: School of Australian Linguistics. (cyclostyled) pp.36.</p> <p>[later published as 'A sketch of Kalaw Kawaw Ya' in Romaine, Suzanne, ed. <i>Language in Australia</i>. Cambridge University Press, 1991, pp.118-142.]</p>	
<p>Furby, Christine E 1972</p> <p>The Pronominal System of Garawa. <i>Oceanic Linguistics</i>. 11:1 pp.1-31.</p>	
<p>Godfrey, Marie 1964</p> <p>A Tentative Outline of the Grammar of Wik-Mungkan. in <i>Occasional Papers in Aboriginal Studies</i> Number Two, AIAS, Canberra. pp. 57-78. (see also Oates, Sayers and Hershberger papers in the same volume)</p>	
<p>Godfrey, Marie and Harland B Kerr 1964</p> <p>Personal Pronouns in Wik-Mungkan. in R Pittman and H Kerr, (eds.) <i>Papers on the Languages of the Australian Aborigines</i>. Occasional Papers in Aboriginal Studies Number Three. pp.13=-34. (see also Sayers and Hershberger papers in the same volume).</p>	
<p>Hale, Kenneth L 1964</p> <p>Classification of Northern Paman Languages, Cape York Peninsula, Australia: a Research Report. <i>Oceanic Linguistics</i> 3:2 pp.248-265.</p>	
<p>Hale, Kenneth L 1966</p> <p>Kinship Reflections in Syntax: Some Australian Languages. in <i>Word</i>, Vol.22 pp.318-324. Bound with Heath et al (1982)</p>	<p>Box 19 Item 8</p>

Description	Box location
<p>Hansen, Kenneth C and Leslie E Hansen 1969</p> <p>Pintupi Phonology. <i>Oceanic Linguistics</i> 8:2 pp.153-170. (see also Marsh and Hudson/Richards papers in the same volume.)</p>	
<p>Haviland, John B 1979a</p> <p>How to Talk to Your Brother-in-law in Guugu Yimidhirr. in Shopen, Timothy (ed.) 1979 <i>Languages and their Speakers</i>. pp.161-240.</p>	
<p>Haviland, John B 1979b</p> <p>Guugu Yimidhirr. in R M W Dixon and Barry J Blake (eds.) <i>Handbook of Australian Languages</i>. (Volume 1). Canberra: ANU. pp.27-180.</p>	
<p>Heath, Jeffrey et al. 1982 (photocopy by permission of one editor)</p> <p>Languages Of Kinship in Aboriginal Australia. <i>Oceanic Linguistic Monograph</i> No. 24: University of Sydney. pp.202. Bound with Hale (1966)</p>	Box 19 Item 8
<p>Hershberger, Hank 1964a</p> <p>A Tentative Description of the Noun Morphology of Gugu-Yalanji. in <i>Occasional Papers in Aboriginal Studies</i> Number Two, AIAS, Canberra. pp. 18-23. (see also Oates, Sayers and Godfrey papers in the same volume)</p>	
<p>Hershberger, Hank (Henry) 1964b</p> <p>Case-Marking Affixes in Gugu-Yalanji. in R Pittman and H Kerr, (eds.) <i>Papers on the Languages of the Australian Aborigines</i>. Occasional Papers in Aboriginal Studies Number Three. pp.13-34. (see also Sayers and Godfrey papers in the same volume).</p>	
<p>Hershberger, Hank (Henry D) and Ruth Hershberger (comps.) 1982</p> <p><i>Kuku-Yalanji Dictionary</i>. Darwin: SIL, Work Papers of SIL-AAB Series B Volume 7. (includes brief grammar) pp. 294. [annotated]</p>	Box 19 Item 9
<p>Hershberger, Ruth 1964a</p> <p>A Tentative Description of the Simple Clause in Gugu-Yalanji. in <i>Occasional Papers in Aboriginal Studies</i> Number Two, AIAS, Canberra. pp. 24-48. (see also Oates, Sayers and Godfrey papers in the same volume)</p>	

Description	Box location
<p>Hershberger, Ruth 1964b</p> <p>Personal pronouns in Gugu-Yalanji. .in R Pittman and H Kerr, (eds.) <i>Papers on the Languages of the Australian Aborigines</i>. Occasional Papers in Aboriginal Studies Number Three. pp.55-68. (see also Sayers and Godfrey papers in the same volume)</p>	
<p>Hershberger, Ruth 1964c</p> <p>-Ku 'then' and -da 'now' in Gugu Yalanji. .in R Pittman and H Kerr, (eds.) <i>Papers on the Languages of the Australian Aborigines</i>. Occasional Papers in Aboriginal Studies Number Three. pp.69-72. (see also Sayers and Godfrey papers in the same volume)</p>	
<p>Holthouse, Hector 1970</p> <p><i>Up Rode the Squatter: the Savage Beginnings of Queensland's West</i>. Angus and Robertson. pp.206+n.p.</p>	
<p>Holthouse, Hector 1973</p> <p><i>S'pose I Die; the Story of Evelyn Maunsell</i>. Angus and Robertson. pp.227</p>	
<p>Howitt, A W 1904 (1996 facsimile)</p> <p><i>The Native Tribes of South-East Australia</i>. Macmillan (Aboriginal Studies Press). pp. 835 (incl. maps)</p>	
<p>Hudson, Joyce and Eirlys Richards 1969</p> <p>The Phonology of Walmatjari. <i>Oceanic Linguistics</i> 8:2 pp.171-189. (see also Hansen and Marsh papers in the same volume.)</p>	
<p>Kennedy, Rod 1985</p> <p>Clauses in Kala Lagaw Ya.</p> <p>Kalaw Kawaw Verbs.</p> <p>Kalaw Kawaw verbs: Speaker Perspective and Tense, Mood and Aspect.</p> <p>all in Work Papers of SIL Series A Volume 9. pp.59-118.</p>	
<p>Kilham, Christine 1977</p> <p><i>Thematic Organization of Wik-Mungkan Discourse</i>. Canberra: Pacific Linguistics Series B No. 52. pp.280 + 16.</p>	

Description	Box location
<p>Kilham, Christine et al. 1986</p> <p><i>Dictionary and Source Book of the Wik-Mungkan Language</i>. Darwin: SIL Australian Aborigines' Branch. pp.425 (with errata sheet glued to end covers).</p>	<p>Box 20 Item 1</p>
<p>Lawrence, Roger 1969</p> <p>Aboriginal Habitat and Economy. Department of Geography, ANU, <i>Occasional Papers</i> No. 6. Canberra: ANU. pp.290.</p>	
<p>Laycock, Don 1969</p> <p>Three LamaLamic Languages of North Queensland. in <i>Pacific Linguistics Series A</i> No. 17, Canberra. pp.71-97.</p>	
<p>Marsh, James 1969</p> <p>Mantjiltjara Phonology. <i>Oceanic Linguistics</i> 8:2 pp.131-152. (see also Hansen and Hudson/Richards papers in the same volume.)</p>	
<p>McConnel, Ursula H 1940</p> <p>Social Organization of the Tribes of Cape York Peninsula, North Queensland. <i>Oceania</i> 10:1 54-72; 10:4 pp.434-455.</p>	
<p>Merlan, Francesca 1979</p> <p>On the Prehistory of some Australian Verbs. <i>Oceanic Linguistics</i>. 18:1pp.33-112.</p>	
<p>Moore, David R 1979</p> <p><i>Islander and Aborigines at Cape York</i>. Canberra: AIAS. pp.340.</p>	
<p>O'Grady, Geoffrey N 1966</p> <p>Proto-Nyarda Phonology. <i>Oceanic Linguistics</i>. 5:2 pp.71-130.</p>	
<p>Oates, Lynette F 1975</p> <p><i>The 1973 Supplement to a Revised Linguistic Survey of Australia</i>. Volume I. Armidale: Armidale Christian Book Centre. pp.193.</p>	
<p>Oates, Lynette F 1975</p> <p><i>The 1973 Supplement to a Revised Linguistic Survey of Australia</i>. Volume II. Armidale: Armidale Christian Book Centre. pp.194-433.</p>	

Description	Box location
<p>Oates, William and Lynette Oates 1964</p> <p>Gugu-Yalanji Linguistic and Anthropological data. in <i>Occasional Papers in Aboriginal Studies</i> Number Two, AIAS, Canberra. pp. v-17. (see also Hershberger papers in the same volume) [annotated]</p>	<p>Box 20 Item 2</p>
<p>Pohlner, Howard J 1986</p> <p><i>Gangurru</i>. Hopevale Mission Board: Milton, Q. pp.182.</p>	
<p>Pym, Noreen 1984</p> <p>Observations on Language Change at Hopevale. in Joyce Hudson and Noreen Pym (eds.) <i>Language Survey</i>. Darwin: SIL, Work Papers of SIL-AAB, Series B Vol 11, pp153-167.</p>	
<p>Roth, Walter E 1899 (photocopy)</p> <p>An Account of the Koko-Minni Aboriginals occupying the Country Drained by the (Middle) Palmer River. A report to the Commissioner of Police, 12 May 1899. Cooktown; holograph.</p>	
<p>Sayers, Barbara 1964</p> <p>The Phonemes of Coen Wik-Mungkan. in <i>Occasional Papers in Aboriginal Studies</i> Number Two, AIAS, Canberra. pp. 57-78. (see also Oates, Godfrey and Hershberger papers in the same volume)</p>	
<p>Sayers, Barbara and Harland B Kerr 1964</p> <p>Wik-Mungkan Locative, Temporal and Demonstrative Pronouns. in R Pittman and H Kerr, (eds.) <i>Papers on the Languages of the Australian Aborigines</i>. Occasional Papers in Aboriginal Studies Number Three. pp.1-12. (see also Godfrey and Hershberger papers in the same volume). pp.1-12.</p>	
<p>Sayers, Barbara 1976</p> <p>Interpenetration of Stress and Pitch in Wik-Mungkan Grammar and Phonology. in <i>Papers in Australian Linguistics</i> No. 9. Canberra: Pacific Linguistics. pp.31-79.</p>	<p>Box 22 Folder 2</p>
<p>Schmidt, W 1919</p> <p><i>Classification of Australian Languages: the Geographical Bibliographical and Linguistic Bases of the Study of Australian Languages</i>. Vienna. Translated by D Clark, Canberra for the AIAS, 1972. Typescript, with inserted copies from the original.</p>	

Description	Box location
Sharp, Nonie 1992 <i>Footprints Along the Cape York Sandbeaches</i> . Canberra: Aboriginal Studies Press. pp.237.	
Sharp, R Lauriston 1939 Tribes and Totemism in North-East Australia. <i>Oceania</i> 9:3 pp.254-275; 9:4 pp.439-461.	
Sommer, Bruce A 1969 <i>Kunjen Phonology: Synchronic and Diachronic</i> . Canberra: Pacific Linguistics Series B No. 11. pp.73.	
Sommer, Bruce A 1972 <i>Kunjen Syntax: a Generative View</i> . Canberra; AIAS. Australian Aboriginal Studies No. 45. pp.160. [annotated]	Box 20 Item 3
Sommer, Bruce A 2006 <i>Speaking Kunjen: an Ethnography of Oykangand Kinship and Communication</i> . Pacific Linguistics: Canberra. pp.248.	
Sommer, Bruce A and Elaine G Sommer 1967 Kunjen Pronouns and Kinship. Canberra: Pacific Linguistics, <i>Papers in Australian Linguistics</i> No. 1, Series A No. 10. pp.53-59.	Box 18 Folder 24
Sutton, Peter J (ed.) 1976 <i>Languages of Cape York</i> [sic]. Canberra: AIAS, RRS 6. pp.314. [annotated]	Box 20 Item 4
Sutton, Peter 1995a <i>Wik-Ngathan Dictionary</i> . Adelaide: Caitlin Press. pp.182.	
Sutton, Peter 1995b <i>Country: Aboriginal Boundaries and Land Ownership in Australia</i> . Aboriginal History Monograph: Canberra. pp.201. [annotated]	Box 20 Item 5
Sutton, Peter and Michael Walsh (eds.) 1979 <i>Revised Linguistic Fieldwork manual for Australia</i> . Canberra: AIAS. pp.39+n.p. [annotated]	Box 20 Item 6

Description	Box location
<p>Thanakupi Fletcher 2007</p> <p><i>Thanakupi's Guide to Language and Culture: A Thaynakwith Dictionary</i>. Jennifer Isaacs Art and Publishing: North Sydney. pp.144.</p>	
<p>Thompson, David A 1988</p> <p>Lockhart River "Sand Beach" Language: an Outline of Kuuku Ya'u and Umpila. Darwin: SIL; Work Papers of SIL-AAB Series A Vol. 11. pp.147.</p>	
<p>Tindale, N B 1974</p> <p><i>Aboriginal Tribes of Australia</i>. Canberra: ANU Press. pp. 404 + maps.</p>	
<p>Toohey, Edwina 1994</p> <p><i>Kie Daudai: Notes and Sketches from Cape York</i>. Edwina Toohey: Ravenshoe. pp.324</p>	
<p>Walker, D 1972</p> <p><i>Bridge and Barrier: The Natural and Cultural History of Torres Strait</i>. ANU, Canberra: RSPS. pp.437+xxii.</p>	
<p>Walsh, Michael and Colin Gallop (eds.) 1993</p> <p><i>Language and Culture in Aboriginal Australia</i>. Canberra: Aboriginal Studies Press. pp.226.</p>	
<p>Wurm, S A 1972</p> <p>Linguistic research in Australia, New Guinea, and Oceania. <i>Linguistics: An International Review</i>. No. 87 pp87-107. (see also Capell 1972)</p>	
<p>Wurm, S A 1972</p> <p><i>Languages of Australia and Tasmania</i>. The Hague: Mouton. pp. 208. [annotated]</p>	Box 20 Item 7

Series D: Texts – Oygangand and cognate materials

Description	Box location
<p>Texts</p>	

Description	Box location
Aghum, Annie Leonard, 19, TXT = SK	Box 11 Folder 25
ALWD; Walking from Dunbar, Annie Leonard, 19, .ITT = 33K: not printed	Box 11 Folder 33
Alwur, Gracie Cecit 31, TXT = 3K: looks OK	Box 11 Folder 36
Ambur; Old Woman and Dog Myth, Gracie Cecil and Cecil Rutland, 024(at TXT = 4K Anth; Anthudjilw, , , TXT = 2K	Box 11 Folder 38
Arg&Ins; Arguments and Insults, Cecil Rutland, 30, TXT = 2K	Box 11 Folder 27
Arnj Conversation, 75-11(a) TXT = 6K: PART ONLY	Box 11 Folder 20
AS; At Shalfo, Frank Brumby, 22, TXT = IK	Box 11 Folder 30
BB; Big Barra, Frank Brumby, 22, TXT = 2K	Box 11 Folder 30
Bowman1, Tommy Little, , published in L. Hercus and P. Sutton (eds) This is What Happened. Canberra. The Australian Institute of Aboriginal Studies. 1986 pp241-63	Box 11 Folder 16
Bowman2, Bully Mitchell, 75-3(bt Finished to .ITR? 3+ pages .ITX = 16K file	Box 11 Folder 16
BT&F; Frog and Blue Tongue, Lucy Native + Bully Mitchell, 02, 2K entered but unprocessed	Box 11 Folder 6
BW; Turtles, Lawrence Dunbar, SK TXT file: entered only	Box 11 Folder 28
Crays; Crayfish, Kathleen Major, BI, TXT = IK	Box 11 Folder 26
CY; Clay Hole, Lucy Native11Concordance Story (Pelican myth)	Box 11 Folder 31

Description	Box location
Dunbar1, Doris Lawrence, 17, 3K TXT file: entered only	Box 11 Folder 12
Dunbar2, Doris Lawrence, 17, TXT = 7K: needs work	Box 11 Folder 32
Elar, Lucy Native, 25(bt TXT = 6K	Box 11 Folder 8
Elengel; Submarine Story, Elengel Victor, 76-1, TXT = 4K	Box 11 Folder 2
FFox; Flying Fox, Native, ,	Box 11 Folder 24
G&K_conv; Conversation, Gracie Cecil and Kathleen Major, , TXT = 4K	Box 11 Folder 9
G1; Geese Eggs, Doris Lawrence, 17, .ITX = 15K	Box 11 Folder 14
G3; Geese Eggs 3, Lawrence Dunbar, 17, TXT = SK	Box 11 Folder 17
HA; Hunting alligators, Lawrence Dunbar, 17, TXT = 7K	Box 11 Folder 29
James, Gracie Cecil and Cecil Rutland, 35, TXT = 7K	Box 11 Folder 34
LC; Live Crocodile, Doris Lawrence, 22, TXT = 15K	Box 11 Folder 21
Minnie, Minnie Highbury, 32(at .ITR = 35K file but needs tidying up: 20 pages	Box 11 Folder 19
Moon1, Elizabeth Henry,7,Concordance Story	Box 11 Folder 37
Moon2, Elizabeth Henry, 12,Concordance Story	Box 11 Folder 37

Description	Box location
Nepa, Cecil Rutland, 36(B),	Box 11 Folder 11
New Gun, Lawrence Dunbar, 17, .ITR = 43K: 20 pages needs tidying up	Box 11 Folder 13
P&K; Pansy and Kathleen, , 78-04(bt TXT = SK	Box 11 Folder 18
R&P; Robert and Poppy, Gracie Cecit 18, .ITR = 68K: 17 pages needs a little tidying	Box 11 Folder 15
RC; Racecourse Swamp, Native, 24, TXT = 3K	Box 11 Folder 35
Spell, Lawrence Dunbar, 17(b), .ITR = 32K: 13 pages only minor tidying needed	Box 11 Folder 10
In "Possible Inclusions" Folder: eight further stories that need checking.	Box 11 Folder 23
Oykangand papers	
Deixis of Space in Oykangand, pre-publication version with concordance.	Box 12 Folder 24
Oyk Tape Summaries, texts.	Box 12 Folder 23
Listing; Oyk texts for concordance 1968.	Box 12 Folder 22
Oyk texts for 1967 concordance	Box 12 Folder 21
Oyk texts not coded.	Box 12 Folder 20
Oyk texts for 1967 concordance.	Box 13 Folder 16

Description	Box location
Oyk concordance format texts.	Box 13 Folder 17
Cognate Lists work in progress.	Box 1
Oykangand Dictionary.	Box 12 Folder 5
Various Notes	Box 12 Folder 25
Segmented Oyk Stories.	Box 11 Folder 39
Oykangand Term Papers and notes.	Box 13 Folder 15
"Climbing" paper.	Box 13 Folder 14
Kinship, "Stories" and Conception Sites.	Box 11 Folder 22
Species (from Barry Alpher).	Box 11 Folder 5
Oykangand Lexical Additions - Notes.	Box 11 Folder 4
Oykangand: Check for Dictionary.	Box 11 Folder 3
Elengel's Submarine.	Box 11 Folder 2
Death notes.	Box 11 Folder 1
Notes to Check.	Box 12 Folder 30

Description	Box location
Names.	Box 12 Folder 29
Sex and Metaphors.	Box 12 Folder 28
Interjections.	Box 12 Folder 27
Songs - Contemporary.	Box 12 Folder 19
Songs - Traditional.	Box 12 Folder 18
Myth.	Box 12 Folder 26
Idioms.	Box 12 Folder 14
A:yi'?	Box 12 Folder 17
Avoidance and obscenity.	Box 12 Folder 16
Avoidance Language (also Alpher).	Box 12 Folder 15
Oyk Dictionary Copy.	Box 12 Folder 13
The <i>Opal Magazine</i> - July issue 1966: photo opposite page 4 and pp.18 and 19.	Box 12 Folder 12
Translation Notes and Drafts; red folder.	Box 1
Kunjen 1: 2 copies of initial primer.	Box 12 Folder 8

Description	Box location
Kunjen 2: 2 copies of second primer.	Box 12 Folder 9
Kunjen 3: 1 copy of third primer.	Box 12 Folder 10
Kunjen Ingin: 2 copies supplementary reader.	Box 12 Folder 7
Ingin Mark-ang: translation of various of passages from Mark's Gospel.	Box 12 Folder 6
Concordance input Kunjen - large green folder with perforated continuous form computer printout, pages 1-55, 14-Jan-1967.	Parcel 1 Item 1
Kunjen word – large green folder with perforated continuous form computer printout, pages 55-542, 14-Jan-1967.	Parcel 1 Item 2
Kunjen morph - large green folder with perforated continuous form computer printout, pages 543 – 1158, 14-Jan-1967	Parcel 2 Item 1

Cognate papers

Cognate Sets:	Box 23
100-word list (green binder)	Item 1
Animals, Birds, Reptiles, Fish, Vegetation, etc., (orange binder)	Box 23
Human, Values, Material Culture, Fire, Weather, etc., (grey binder)	Item 2
Body, Functions, Activities (blue binder)	Box 23
	Item 3
	Box 23
	Item 6
Proto-Paman Finder List (comb binder)	Box 23
	Item 5
Tape index (orange comb binder)	Box 23
	Item 4

Series E: Tapes

NB: Refer to Sommer's printed tape index (Box 23 Item 4) for more detailed descriptions of contents of tapes.

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
01	cassette [copy]	SIL 1965 Workshop Side 1: Beach trip by Elizabeth Henry Visit to Leah by Elizabeth Henry Side 2: Zoo trip (II) by Elizabeth Henry	1965	Box 1
02	3" Sonocolor 150'	Side 1: Hunting turtles and goannas by Nancy Gordon	7 Dec 1966	Box 1
03	3" Synchronape 200'; 5" BASF [copy]	SIL 1965 Workshop Side 1: Bull swamp by Elizabeth Henry List of animals by Elizabeth Henry Side 2: Emu and brolga by Elizabeth Henry Rutland Boundary by Elizabeth Henry Zoo trip (I) by Elizabeth Henry	1965	Box 1 Box 2

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
04	3" Synchronotape 200'	Side 1: Maudie at Shalfo by Maudie Koolatah Side 2: MS continued Crocodiles and alligators by Gracie Cecil	1965	Box 1
05	3" Synchronotape 300'	Side 1: Thirsty at Rutland by Doris Lawrence (Untranscribed) by Doris Lawrence Cecil at the Coast by Gracie Cecil Side 2: CC concluded The lost axe by Kathleen Major	1966	Box 1
06	3" Synchronotape 300'	Side 1: When I got home... by Elizabeth Henry Coming home in the plane by Elizabeth Henry Hunting trip by Elizabeth Henry Side 2: Hunting turtles by Elizabeth Henry	1965	Box 1

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
07	3" Synchronotape 200'	Side 1: (Koko-Bera) Side 2: (Koko-Bera)	1964	Box 1
08	3" Synchronotape 200'	Side 1: (Koko-Bera) Yalkie "learning" to tell stories	28 Oct 1964	Box 1
09	3" Synchronotape 200'	SIL Workshop 1965 Side 1: Sandy Hole by Elizabeth Henry Moon story by Elizabeth Henry Main Mitchell by Elizabeth Henry Kalka Yard by Elizabeth Henry Side 2: New moon by Elizabeth Henry Elizabeth's cut hand by Elizabeth Henry Trip to cripple	1965	Box 1
10	3" Synchronotape 200'	Lizzie Maggie Edward		Box 1

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
11	3" Maxell 300'	Side 1 South Mitchell by Elizabeth Henry When I get home... by Elizabeth Henry Side 2: Trip to Lone Pine by Elizabeth Henry Trip to Pocket Knife Swamp by Elizabeth Henry	30 Jun 1965	Box 1
12	3" Maxell 300'	SIL Workshop 1965 Side 1: Christmas story by Elizabeth Henry Moon story (II) by Elizabeth Henry Visit to factories by Elizabeth Henry	1965	Box 1
13	3" Scotch 150'	Side 1: 1 Kunjen song 1 Koko-Bera song 1 Kunjen song	Dec 1965	Box 1

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
14	3" Kodak 150'	Side 1: Phonetic data by Kathleen Major, Cecil Hutland, Elizabeth Henry and Alma Luke Side 2: Messages from the above Box: Michael Martin 1969	Apr 1968	Box 1
15	3" BASF 300'	Side 1: Examples of d and t by Maudie Yam Side 2: Examples of g by Maudie Yam	1968	Box 1
16	5" Brand Five 900'	Side 1: List of 25 words in four dialects: Doris Rory (Kawarrangk) Elizabeth Henry (Oykangand) Doris Lawrence (In-gan) Nancy Gordon (Olgol)	Jul 1967	Box 1

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
17	5" Brand Five 900' cassette [copy]	Side 1: Geese eggs 1 by Doris Lawrence Geese eggs 2 by Doris Lawrence Geese eggs 3 by Lawrence Dunbar Hunting crocks by Lawrence Dunbar Turtles by Doris Lawrence by Stuart Patterson Side 2: Bringing kids to Mission School from Dunbar by Doris Lawrence [Spell by Lawrence Dunbar] Bringing more kids to Mission School from Dunbar by Doris Lawrence New gun by Lawrence Dunbar	1967	Box 2 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
18	5" Brand Five 900'; cassette [copy]	Side 1: Mareeba Rodeo by Elizabeth Henry Translation check by Elizabeth Henry Thomas Bruce by Gracie Cecil Norma by Gracie Cecil Teresa and kids by Gracie Cecil Annie, Ian and James by Elizabeth Henry Robert and Poppy by Gracie Cecil Side 2: RP (b) by Maudie Greenwool (long, fair) Mariah L at Rutland by Venus Barney Fish and turtles by Lucy Native Surprise Creek (custom) by Lucy Native Hawk and catfish by Lucy Native Man eaten by 'gator by Lucy Native Hunting story by Lucy Native Shalfo by Mona Jimmy	1966	Box 2 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
19	5" RCA Sound Tape 906'; cassette [copy]	Side 1: Walking from Dunbar by Annie Leonard Rutland hunting by Elizabeth Henry Walking with Minnie by Annie Leonard Black devil by Leonard Side 2: Ladies' afternoon tea	1966	Box 2 Box 8
20	5" RCA Sound Tape; cassette [copy]	Side 1: Marooned by Maudie Koolatah Marooned by Elizabeth Henry Oykangand by Frank Yam Ort A by Nancy Gordon Side 2: Ort A continued Ort B by Nancy Gordon Geese eggs by Kathleen Major	1967	Box 1 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
21	5" RCA Sound Tape; cassette [copy]	Side 1: Bakanha by Frank Yam Side 2: by Lucy Tommy by Doris Lawrence by Doris Rory x2	1967	Box 1 Box 8
22	5" RCA Sound Tape; cassette [copy]	Side 1: Live alligator by Doris Lawrence At Shalfo by Frank Brumby Big barra by Frank Brumby Side 2: Wilson hole by Maudie Grenwool	1966	Box 1 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
23	5" RCA Red Seal Sound Tape; cassette [copy]	Side 1: Camping out by Jessie Handkerchief Fishing trip by Jessie Handkerchief Spearing by Jessie Handkerchief KB Story by Queenie Mokara Animals etc by Polly S Story about brolga by Bully Mitchell Inn Elar by Bully Mitchell Ort: snake bite on hunting trip (short); Rijeliy Trip by Bully Mitchell KB story by Laura Dick Rutland hunting by Bully Mitchell Droving by Smiler Hunting trip by Jessie S Sugarbag Side 2: Hunting trip (wolgol) by Kunjen Dick Fighting and hunting too: Antujilw by Kunjen Dick	1964	Box 1 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
24	5" RCA Red Seal Sound Tape; 5" BSAF [copy]; cassette [copy]	Side 1: Flying fox by Native Racecourse Swamp by Native Coolamon by Lawrence Dunbar Lamp (catfish) by Native Porcupine by Native The poison snake and the water snake by Native Side 2: Old woman and dog by Gracie and Cecil Blue tongue and frog by Gracie Cecil Selfish mother by Gracie Cecil In the crab hole by Cecil Rutland	1965	Box 1 Box 2 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
25	5" RCA Sound Tape; cassette [copy]	Side 1: Hawk by Lucy Native Porcupine by Lucy Native Swamp pheasant/fire by Lucy Native Rutland 6 Mile by Lucy Native Inn ithun by Lucy Native Inn elkoy by Lucy Native Rutland: bullocks (a) by Bully Mitchell Side 2: Rutland: bullocks (b) by Bully Mitchell Inn elar by Lucy Native	1966	Box 1 Box 8
26	5" BASF; 5" BASF [copy]	Side 1: O'Grady 100 word test list sentences – Kawarrangg by Doris Rory (Laurie) Side 2: blank	1969	Box 1 Box 2
27	5" BASF	Side 1: Story 1 – Olgol by Nancy Gordon Story 2 – Olgol by Nancy Gordon Side 2: The pig that chased me – Olgol by Jimmy Koolatah	1969 to 1970	Box 1

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
28	5" BASF	Side 1: O'Grady 100 word test list (and other words) – Olgol by Jimmy Koolatah Side 2: Words in Olgol 100 word test list – Bakanha by Sarah Yam	Apr 1970	Box 2
29	5" BASF	Side 1: Andujil – Olgol by Jimmy Koolatah Side 2: blank	Apr 1970	Box 2
30	5" BASF	Side 1: O'Grady 100 word test list – Yir-Thanglth Side 2: blank	Apr 1970	Box 2
31	5" BASF [copy x2] ; cassette [copy]	Side 1: Alwur by Gracie Cecil Free conversation by Kathleen Major and Gracie Cecil Side 2: The things we use by Kathleen Major	Mar 1970	Box 2 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
32	5" BASF; cassette	Side 1: Story 1 by Minnie Highbury Story 2 by Minnie Highbury Side 2: blank	Mar 1970	Box 2 Box 8
33	5" BASF [copy x1]	Side 1: Story – Kawarrangg by Doris Rory (Laurie) Side 2: Story – Bakanha by Nancy Gordon	Mar 1970	Box 2
34	5" BASF; cassette [copy]	Side 1: Story – Okunjan followed by discussion with Lucy Tommy by Doris Lawrence Side 2: Blank	Mar 1970	Box 2 Box 8
35	5" BASF; cassette [copy]	Side 1: Stories by Gracie Cecil Side 2 above continued	Jan 1970	Box 2 Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
36	5" BASF; cassette [copy]	Side 1: Stories by Cecil Rutland Side 2: above continued	Jan 1970	Box 2 Box 8
37	5" BASF; cassette [copy]	Side 1: Frog and blue tongue by Doris Lawrence Side 2: blank	Jan 1970	Box 2 Box 8
38	5" Scotch	Kowanyama, Oygangand "Kunjen", Song Team	Dec 1967	Box 1
39	5" Scotch	Kowanyama, Oygangand "Kunjen", Song Team	Dec 1969	Box 1
B1	5" Scotch; cassette	Mitchell River, Oygangand, Kathleen Major and Frank Brumby	Dec 1969	Box 1 Box 8
B3	cassette	Phonetics 1 st year		Box 8
72-1	5" BASF	Mitchell River, Uw-Inal, Doris Lawrence and Lucy Tommy	5 Jan 1972	Box 3
72-2	5" BASF	Mitchell River, Kunjen, Songs	27 Dec 1971	Box 3

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
72-3	5" BASF; 5" BASF [copy]	Mitchell River, Uw-Inal, Doris Lawrence and Lucy Tommy	7 and 13 Jan 1972	Box 3 Box 2 Box 8
C72-01	cassette	Cooktown, Rrumbathama, Daisy Salt and Frank Salt	[1972]	Box 2
C72-02	cassette	Cooktown, Rrumbathama, Daisy Salt	1972	Box 2
C72-03	cassette	Laura, [Iyara...?] Jerry Musgrave	1972	Box 2
72-4	5" BASF	Mitchell River, Okawarrang, Doris Laurie	21 Jan 1972	Box 3
72-5	5" BASF	Mitchell River, Okawarrangg, Doris Laurie Mitchell River, Uw-Inal, Doris Lawrence and Lucy Tommy	21 Jan 1972 8 Feb 1972	Box 3
72-6	5" BASF	Mitchell River, Okawarrangg, Doris Laurie	25 Jan 1972	Box 3
72-7	5" BASF	Mitchell River, Oygangand, Kathleen Major and Cecil Rutland	27 Jan 1972	Box 3
72-8	5" BASF	Mitchell River, Oygangand, Cecil Rutland and Kathleen Major	28 Jan 1972	Box 3
72-9	5" BASF	Mitchell River, Oygangand, Kathleen Major and Cecil Rutland	1 Feb 1972	Box 3
72-10	5" BASF	Mitchell River, Oygangand, Kathleen Major and Cecil Rutland	2 Feb 1972	Box 3

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
72-11	5" BASF	Mitchell River, Koko-Bera songs "owned" by by Kunjen speakers, Kunjen Dick	31 Apr [sic] 1972	Box 3
72-12	5" BASF	Mitchell River, Okunjan, Lucy Tommy, Doris Lawrence and Tommy Little	8 Feb 1972	Box 3
72-13	5" BASF	Mitchell River, Okunjan, Lucy Tommy, Doris Lawrence and Tommy Little	14 Feb 1972	Box 3
72-14	5" BASF	Mitchell River, Okunjan, Lucy Tommy, Doris Lawrence and Tommy Little	15 Feb 1972	Box 4
72-15	5" BASF	Mitchell River, Koko-Bera, Mark	16 Feb 1972	Box 4
72-16	5" BASF	Mitchell River, Koko-Bera, Mark	18 Feb 1972	Box 4
72-17	5" BASF	Mitchell River, Koko-Bera, Mark Mitchell River, Koko-Beberam, Gracie Cecil Mitchell River, Koko-Nang, Elsie Woomera	18 Feb 1972	Box 4
72-18	5" BASF	Mitchell River, Okawarrangg, Kunjen Dick	23 Feb 1972	Box 4
72-19	5" BASF	Normanton, Koko-Nar, Michael Richards	28 Feb 1972	Box 4
72-20	5" BASF	Normanton, Kurrjtjar, Rowley Gilbert Mitchell River, Kurrjtjar, Banjo Jack	29 Feb 1972 3 Mar 1972	Box 4

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
72-21	5" BASF	Normanton, Kungar, "Uncle" Toby	9 Feb 1972 and 1 Mar 1972	Box 4
72-22	5" BASF	Normanton, [Koko-Pititj?], Michael Richards Normanton, South Koko-Bera, Saltwater Jack Normanton, Olkol, [Mosquick?] Upton	1 Mar 1972	Box 4
72-23	5" BASF	Normanton, Kundar, Mollie Macaroni Normanton, Njardp, Toddie George	2 and 3 Mar 1972	Box 4
72-24	5" BASF	Mitchell River, Olgol, Lefty Yam	23 to 28 Mar 1972	Box 4
72-25	5" BASF	Mitchell River, Bakana, Lefty Yam	16 to 20 Mar 1972	Box 4
72-26	5" BASF	Mitchell River, Olgol, Lefty Yam	23 to 29 Mar 1972	Box 4
72-27	5" BASF	Mitchell River, Okunjan, Doris Lawrence Mitchell River, Uw-el, Bully Mitchell Mitchell River, Koko-Nang, Lucy Tommy	27 Mar 1972	Box 4
72-28	5" BASF	Mitchell River, Cecil Rutland Mitchell River, Kunjan (Oykangand), Little Johnny	17 Apr 1972	Box 4

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
72-29	5" BASF	Yarrabah, Umbuygamu, Nellie F Salt Cooktown, Biyalgeyi, Marianne Mundy Cooktown, Malthanmungu, Marianne Mundy	25 May 1972 19 Jun 1972	Box 4
72-30	5" BASF	Chillagoe, Ungung, Walter Gordon Mareeba, Olgol, George [D...?] Yarrabah, Umbuygamu, Nellie F Salt	6 May 1972	Box 4
72-31	5" BASF	Yarrabah, Umbuygamu, Nellie F Salt	29 May 1972	Box 4
72-32	5" BASF	Yarrabah, Umbuygamu, Nellie F Salt	29 Jun 1972	Box 4
72-34	5" BASF	Cooktown, Flinders Island (no name?), Marianne Monday Cooktown, Biyalgeyi, Marianne Monday	11 Jun 1972	Box 4
72-35	5" BASF	Cooktown, Lamalama, Daisy Frank	11 Jun 1972	Box 4
72-36	5" BASF	Cooktown, Lamalama, Daisy Frank Salt	12 Jun 1972	Box 4
72-37	5" BASF	Cooktown, Parinman-Gutinma, Frank Salt Jr	15 to 16 Jun 1972	Box 4
72-38	5" BASF	Cooktown, Parinman-Gutinma, Frank Salt	16 to 17 Jun 1972	Box 4

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
72-39	5" BASF	Koolburra Station, Laura, Koko-Possum, Mollie Barney Coen, Koko-Taipan, Christmas Shepherd	22 Jun 1972 26 Jun 1972	Box 4
72-40	5" BASF	Coen, Koko-Taipan, Christmas Shepherd Coen, Ombithamu, Maggie Tableland Coen, Tableland Lamalama, Johnny Tableland	26 Jun 1972	Parcel 3 (Item 9)
72-41	5" BASF	Coen, Umbuygamu, Bob B Bassini	27 to 28 Jun 1972	Parcel 3 (Item 11)
72-42	5" BASF	Coen, Umbuygamu, Bob B Bassini Coen, Coen Kantju, Romeo Thompson Lockhart, Umpila, Matty Young	29 Jun 1972	Parcel 3 (Item 12)
72-43	5" BASF	Coen, N Olgol, Loddi Upton Lockhart River, Alwanger, Ruby Claremont	28 Jun 1972	Parcel 3 (Item 13)
72-44	5" BASF	Cannibal Creek via Cooktown, Koko-wara, Caesar Lee Choo	19 to 20 Jul 1972	Parcel 3 (Item 14)
72-45	5" BASF	Cannibal Creek via Cooktown, Koko-wara, Caesar Lee Choo	21 Jul 1972	Parcel 3 (Item 15)
[misc 2]	cassette	Seminar at AIAS	2 Nov 1973	Box 2

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
73-1	5" BASF	Kowanyama, Yir-Tangold, Barney Jubilee	5 Jun 1973	Parcel 3 (Item 16)
73-2	5" BASF	Kowanyama, Yir-Tangold, Barney Jubilee	[5 Jun 1973]	Parcel 3 (Item 17)
73-3	5" BASF	Kowanyama, Yir-Thangedl, Barney Jubilee	6 Jun 1973	Parcel 3 (Item 18)
73-4	5" BASF	Kowanyama, Yir-Thangedl, Barney Jubilee Kowanyama, W Inal, Lucy Tommy and Doris Lawrence	7 Jun 1973	Parcel 3 (Item 19)
73-5	5" BASF	Kowanyama, Nhang (Gogo-), Lucy Tommy	19 Jun 1973	Parcel 3 (Item 20)
73-6	5" BASF	Kowanyama, Nhang (Gogo-), Lucy Tommy	19 Jun 1973	Parcel 3 (Item 21)
73-7	5" BASF	Kowanyama, Yir Dhangedl (Iangold), Barney Jubilee	21 Jun 1973	Parcel 3 (Item 22)
73-8	5" BASF	[Massuan?], mbarumbatama, Daisy Frank [Massuan?], mbriman gudinma, Frank Salt	4 Jul 1973	Parcel 3 (Item 23)
73-9	5" BASF	Chillagoe, Ikaranggal, Caesar Lee Chen (Choo)	10 Jul 1973	Parcel 3 (Item 24)

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
73-10	5" BASF	Ikarankal		Parcel 4 (Item 1)
73-11	cassette	Kowanyama, Oykangand, Cecil Rutland	Jun 1973	Box 2
73-12	cassette	Kowanyama, Oykangand, Cecil Rutland	Jun 1973	Box 2
73-13	cassette	Black Downs Station, Alungul, Smithy Smith (alias Smithy Gordon)	6 Jul 1973	Box 2
73-14	cassette	Kowanyama, Kunjen Dick	14 Jun 1973	Box 2
73-15	cassette [copy x1]	Kowanyama, Koko-Bera, Kathleen Arthur, Gracie and Cecil Rutland	4 to 5 Jun 1973	Box 2 Box 8
73-16	cassette	Kowanyama, Uw-Inal, Doris Lawrence and Lucy Tommy Kowanyama, Yir-Tangald, Barney Jubilee	5 Jun 1973	Box 2
73-17	cassette	Barney Jubilee, Yir-Tangald grammar	5 Jun 1973	Box 2
ANSE1	cassette	Kowanyama, English assessments, David Kitchener Kowanyama, English assessments, Betsy Martin	1974?	Box 2
ANSE2	cassette	Kowanyama, English assessments, Wilma Gilbert Kowanyama, English assessments, David Kitchener	1974?	Box 2

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
ANSE3	cassette	Kowanyama, English assessments, Kerry Sailor Kowanyama, English assessments, Leonard Gregory	1974?	Box 2
ANSE4	cassette	Kowanyama, English assessments, Noelene Cecil Kowanyama, English assessments, Patrick Gregory	1974?	Box 2
ANSE5	cassette	Kowanyama, English assessments, Lionel Tommy Kowanyama, English assessments, Nina Gilbert	1974?	Box 2
ANSE6	cassette	Kowanyama, English assessments, Roderick Daniel Kowanyama, English assessments, Garret Lawrence	1974?	Box 2
ANSE7	cassette	Kowanyama, English assessments, Georgina Barr Kowanyama, English assessments, Belford Parry	1974?	Box 2
ANSE8	cassette	Kowanyama, English assessments, Erin Teddy Kowanyama, English assessments, Christine Lawrence	1974?	Box 2
C74-1	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	16 Mar 1974	Box 5
C74-2	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	16 Mar 1974	Box 5
C74-3	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	18 Mar 1974	Box 5

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
C74-4	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	19 Mar 1974	Box 5
C74-5	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	19 Mar 1974	Box 5
C74-6	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	19 Mar 1974	Box 5
C74-7	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	19 Mar 1974	Box 5
C74-8	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	19 Mar 1974	Box 5
C74-9	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	19 Mar 1974	Box 5
C74-10	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	20 Mar 1974	Box 5
C74-11	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	20 Mar 1974	Box 5
C74-12	cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	21 Mar 1974	Box 5

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
C74-13	5" BASF; cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	21 Mar 1974	Parcel 3 (Item 1) Box 5
C74-14	5" BASF; cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	21 Mar 1974 22 Mar 1974	Parcel 3 (Item 2) Box 5
C74-15	5" BASF; cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	22 Mar 1974 23 Mar 1974	Parcel 3 (Items 2-3) Box 5
C74-16	5" BASF; cassette	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	23 Mar 1974	Parcel 3 (Item 4) Box 5
C74-17	cassette	Aloomba, Elucidation of tape C74-1(b), Daisy Frank Salt and Frank Salt	25 Mar 1974	Box 5
C74-18	5" BASF; cassette	Aloomba, Elucidation of tape C74-1(b), Daisy Frank Salt and Frank Salt	25 Mar 1974	Parcel 3 (Items 4-5) Box 5
C74-19	5" BASF; cassette	Aloomba, Elucidation of tape C74-1(b), Daisy Frank Salt and Frank Salt	25 Mar 1974	Parcel 3 (Item 5) Box 5

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
C74-20	5" BASF; cassette	Aloomba, Elucidation of tape C74-1(b), Daisy Frank Salt and Frank Salt	26 Mar 1974	Parcel 3 (Item 5) Box 5
C74-21	cassette	Aloomba, Elucidation of tape C74-1(b), Daisy Frank Salt and Frank Salt	26 Mar 1974	Box 5
C74-22	5" BASF; cassette	Aloomba, Elucidation of tape C74-1(b), Daisy Frank Salt and Frank Salt	26 Mar 1974 27 Mar 1974	Parcel 3 (Item 6) Box 5
C74-23	5" BASF; cassette	Aloomba, Elucidation of tape C74-1(b), Daisy Frank Salt and Frank Salt	27 Mar 1974	Parcel 3 (Items 7-8) Box 5
C74-24	5" BASF; cassette	Aloomba, Ikaranggal, Willie Lee Chen (Choo)	10 Apr 1974	Parcel 3 (Item 9) Box 5
C74-25	cassette	Kowanyama, Koko-Bera, Gracie and Cecil Rutland	Jun 1974	Box 5
C74-26	cassette	Kowanyama, Koko-Bera, Gracie and Cecil Rutland	Jun 1974	Box 5
C74-27	cassette	Kowanyama, Koko-Bera and Kunjen (Oykangand), Gracie and Cecil Rutland	Jun 1974	Box 5

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
C74-28	cassette	Kowanyama, Koko-Bera and Kunjen Oykangand, Gracie and Cecil Rutland	Jun 1974	Box 5
C74-29	cassette	Kowanyama, Kunjen and Koko-Bera, Gracie and Cecil Rutland	[Jun 1974?]	Box 5
C74-30	cassette	Kowanyama, Kunjen and Koko-Bera, Gracie and Cecil Rutland	[Jun 1974?]	Box 5
R74-1	5" BASF	Aloomba, Lamalama and Baniman Gutinma, Daisy Frank Salt and Frank Salt	23 and 25 Mar 1974	Parcel 4 (Item 2)
R74-2	5" BASF	Aloomba, Baniman Gutinma, Frank Salt Aloomba, Umbuygamu, Nancy Gunnawarra	25 Mar 1974 27 Mar 1974	Box 8
R74-3	5" BASF	Aloomba, Umbuygamu, Nancy Gunnawarra	2 Mar 1974	Box 8
R74-4	5" BASF	Aloomba, Umbuygamu, Nancy Gunnawarra	28 Mar 1974	Box 8
R74-5	5" BASF	Aloomba, Umbuygamu, Nancy Gunnawarra	28 Mar 1974	Box 8
R74-6	5" BASF	Aloomba, Umbuygamu, Nancy Gunnawarra	28 Mar 1974	Box 8
R74-7	5" BASF	Aloomba, Umbuygamu, Nancy Gunnawarra	29 Mar 1974	Box 8
R74-8	5" BASF	Aloomba, Umbuygamu, Nancy Gunnawarra Aloomba, Dharnggala, Clem Meldrum	29 Mar 1974 1 Apr 1974	Box 8
R74-9	5" BASF	Aloomba, Dharnggala, Clem Meldrum	1 Apr 1974	Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
R74-10	5" BASF	Aloomba, Dharnggala, Clem Meldrum	2 Apr 1974	Box 8
R74-12	5" BASF	Aloomba, Dharnggala, Clem Meldrum	2 Apr 1974	Box 8
R74-13	5" BASF	Cooktown (reserve), Biyalgeyi, Marianne Mundy Hopevale Mission, Biri, George Bowen	6 Jun 1975 8 Jun 1974	Box 8
R74-14	5" BASF	Hopevale Mission, Biri, George Bowen	8 Jun 1974	Box 7
R74-15	5" BASF	Cooktown, Biyalgeyi, Marianne Mundy	10 Jun 1974	Box 7
R74-16	5" BASF	Cooktown, Biyalgeyi, Marianne Mundy	10 Jun 1974	Box 7
R74-17	5" BASF	Cooktown, Biyalgeyi, Marianne Mundy	10 Jun 1974	Box 7
R74-18	5" BASF	Cooktown, Biyalgeyi, Marianne Mundy	11 Jun 1974	Box 7
R74-19	5" BASF	Cooktown, Malthanmungu, Marianne Mundy	11 Jun 1974	Box 7
R74-20	5" BASF [copy x1]; cassette [copy]	Kowanyama, Oygangand, Cecil Rutland Kowanyama, KokoBera, Gracie Cecil	24 Jun 1974	Box 7 Box 8
R74-21	5" BASF	Kowanyama, Og Undjan, Lucy Tommy	5 Sep 1974	Box 7
R74-22	5" BASF	Kowanyama, Og Undjan, Lucy Tommy	9 Sep 1974	Box 7

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
R74-23	5" BASF	Kowanyama, Uw Inal, Lucy Tommy	10 Sep 1974	Box 7
R74-24	5" BASF	Kowanyama, Koko Nang, Lucy Tommy	11 Sep 1974	Box 7
R74-25	5" BASF; cassette	Kowanyama, various, Cecil Rutland and Barney Claude	12 Sep 1974	Box 7 Box 8
R74-26	5" BASF	Kowanyama, Cecil and Gracie Rutland	13 Sep 1974	Box 7
75-1	cassette	Kowanyama, Kunjen, Gracie and Cecil Rutland	25 Nov 1975	Box 3
75-2	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Gracie and Cecil Rutland	25 and 28 Nov 1975	Box 8 Box 3
75-3	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Little Tommy, Bully Mitchell	26 Nov 1975	Box 8 Box 3 Box 8
75-4	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Gracie and Cecil Rutland and Kathleen Major	28 and 29 Nov 1975	Box 8 Box 3
75-5	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Kathleen Major	2 Dec 1975	Box 8 Box 3

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
75-6	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Cecil Rutland	2 Dec 1975	Box 6 Box 3
75-7	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Cecil Rutland Kowanyama, Kunjen, Kathy Major	2 Dec 1975 4 Dec 1975	Box 6 Box 3
75-8	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Kathleen Major Kowanyama, Olgol, Jimmy Koolatah	3 and 4 Dec 1975	Box 6 Box 3
75-9	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Jimmy Koolatah	5 Dec 1975	Box 6 Box 3
75-10	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Cecil and Gracie Rutland	9 Dec 1975	Box 6 Box 3
75-11	5" BASF; cassette [copy]	Cecil Rutland, Gracie Cecil, Doris Lawrence, Kathleen	nd	Box 6 Box 5 Box 8
75-12	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Kathleen Major and Doris Lawrence	11 and 12 Dec 1975	Box 6 Box 5
75-13	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Kathleen Major and Doris Lawrence	12 Dec 1975	Box 6 Box 5

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
C76-1	cassette	Elengel	18 Dec 1976	Box 8
C76-2	cassette	Kowanyama, various, various dance teams	25 Dec 1976	Box 3
C76-3	cassette	Kowanyama, various, various dance teams	25 Dec 1976	Box 3
C76-4	cassette	Jimmy Koolatah	28 Dec 1976	Box 8
C76-5	cassette	Kowanyama, Ogol and Oygangand, Jimmy Koolatah and Cecil Rutland	30 Dec 1976	Box 3
C78-01	cassette	Kowanyama, Kunjen, Doris Lawrence	21 Apr 1978	Box 3
C78-01E	cassette			Box 8
C78-02	cassette	Kowanyama, Kunjen, Doris Lawrence	Apr 1978	Box 3
C78-02E	cassette			Box 3
C78-03	cassette	Kowanyama, Kunjen, Doris Lawrence	25 Apr 1978	Box 3
C78-03E	cassette			Box 3
C78-04	cassette	Kowanyama, Kunjen, Cecil	19 Jun 1977 Apr 1978	Box 3
C78-04b E	cassette	KLM and Pansy	nd	Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
78-28	cassette	Kowanyama, Oygangand, Jessie Burrie and Maggie Edward	21 Jul 1987 [sic]	Box 3
[misc 1]	cassette	Sommer Avoidance Language Paper	1981	Box 2
81	cassette	Sandefur Maude and Jessie	nd	Box 8
82-01	5" BASF; cassette	Darwin, Oygangand, Kathleen Major	5 Dec 1982	Box 7 Box 8
82-2	5" BASF	Kowanyama, Oygangand, Cecil Rutland	nd	Box 7
R82-03	5" BASF	Kowanyama, Kunjen, Jessie Burrie	Dec 1982	Box 7
R82-3	cassette	KLM and DL		Box 8
82-04	5" BASF; cassette [copy]	Kowanyama, Kunjen, Kathleen Major, Doris Lawrence, Cecil Rutland	1982	Box 7 Box 3
82-05	5" BASF; cassette	Kowanyama, Kunjen, Kathleen Major	8 Aug 1982	Box 7 Box 8
82-06	5" BASF	Kowanyama, Oygangand, Jessie Burrie	12 Aug 1982	Box 7
C82-01	cassette	Doris and Cecil Place names	nd	Box 8

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
C82-2				Box 8
C82-03	cassette	Tim Yam		Box 8
C82-04	cassette	Cecil R		Box 8
C82-05	cassette			Box 8
88-3	cassette	Weipa, Alice Mark Andrew	1988	Box 3
88-5	cassette	Weipa, Alice Mark Andrew	1988	Box 3
88-7	cassette	Ndra'ngith	1988	Box 3
88-8	cassette	Weipa, Ndra'ngith, Ina Hall	1988	Box 3
88-9	cassette	Weipa, Ndra'ngith, Ina Hall	1988	Box 3
88-10	cassette	Weipa	1988	Box 3
88-12	cassette	Weipa, Joe Ned	1988	Box 3
88-13	cassette	Weipa, Peter Simon	nd	Box 3
88-14	cassette	Weipa, Tjungundyi [?], Hazel?	1988	Box 3
88-15	cassette	Weipa, Ina Hall and Maryanne Coconut	1988	Box 3

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
88-16	cassette	Weipa, Ina Hall and Maryanne Coconut	1988	Box 3
91-01	cassette	Jessie Burrie	Jul 1991	Box 8
1991-1992	cassette	Maudie	9 Aug 1991 21 Sep 1992 25 Sep 1992	Box 8
92-01	cassette	Chillagoe, Daphne, Ivy, Lorna		Box 8
93-01	cassette	Maudie F	16 Feb 1993	Box 8
[93-02]	cassette	Maudie F	26 Feb 1993	Box 8
[93-03]	cassette	Maudie F	26 Feb 1993	Box 8
C93-5	cassette	Weipa, Latamngaith, Thanakupi Fletcher	27 and 19 Nov 1993	Box 2
C93-6	cassette	Weipa, Latamngaith, Thanakupi Fletcher	27 and 19 Nov 1993	Box 2
C93-10	cassette	Weipa, Thaynakwith, Eva Fruit	Nov to Jan 1994	Box 2
C93-16	cassette	Weipa, Thaynakwith, Eva Fruit	Nov to Jan 1994	Box 2

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
C93-17	cassette	Weipa, Thaynakwith, Eva Fruit	Nov to Jan 1994	Box 2
C93-21	cassette	Weipa, Thaynakwith, Eva Fruit	Nov to Jan 1994	Box 2
C93-22	cassette	Weipa, Thaynakwith, Eva Fruit	Nov to Jan 1994	Box 2
1	cassette	Michael Walsh, Olgolo	1973?	Box 5
2	cassette	Michael Walsh, Olgolo	1973?	Box 5
3	cassette	Michael Walsh, Olgolo	1973?	Box 5
4	cassette	Michael Walsh, Olgolo	1973?	Box 5
5	cassette	Michael Walsh, Olgolo	1973?	Box 5
6	cassette	Michael Walsh, Olgolo	1973?	Box 5
7	cassette	Michael Walsh, Ikarranggal	1973?	Box 5
8	cassette	Michael Walsh, Ikarranggal	1973?	Box 5
9	cassette	Michael Walsh, Ikarranggal	1973?	Box 5

Tape no.	Type	Contents	Date	Box location
[misc 3] – [misc 8]	cassette	Paul Black, Normanton, Tagalak?, Johnny and Melba Casey	nd	Box 5
[misc 9] – [misc 34]	5" BASF	Lamont West, various CYP	nd	Box 5 – Box 7
[misc 35] – [misc 63]	cassette	Lamont West, various CYP	1960 to 1961	Box 4 – Box 5; Box 8
1	5" BASF	Ken L Hale, various	nd	Box 6
2	5" BASF	Ken L Hale, various	nd	Box 6
43	5" BASF	Peter G Sutton, various (Palm Island)	nd	Box 6
45	5" BASF	Peter G Sutton, various (Palm Island)	nd	Box 6
Y120	5" BASF	RMW Dixon	nd	Box 6
[misc 64]	cassette	Philip Freire	nd	Box 8

Appendix: Index of Languages

In the Sommer Papers, a language may be referred to by a number of different names, or by the same name with different spellings. Some language names may also be dialects or regional variations of other languages. Below are listed the languages within this collection, listed by the name as identified within the physical items themselves. Note that as Aboriginal and Torres Strait Islander languages are oral languages, and have only been written down since the arrival of Europeans, there might be several variations in spelling known. If the language you are looking for is not listed, check the [AUSTLANG database](#) to see what other variations exist.

Aghu Tharnggalu (also Aghu Tharranggala, Dharnggala, Ikarranggal, Koko-Minni)

Almura

Alngith (also Linngithigh, Ndrra'angith, Ndra'ngith)

Alungul (also Koko-Possum, Alngula)

Anggula (also Ogh Angkula)

Arabana (also Wangganguru)

Arrernte

Biyalgeyi

Gudang (also Kalaw Kawaw Ya, Uridhi)

Gugu Yalanji (also Kuku-Yalanji)

Guugu Yimidhirr

Gugu Ya'u (also Kuku Ya'u, Kuku-Yak)

Lamalama (also Barriman, Ganganda, Nguthimna, Rimanggudinma, Rumbathama)

Kalaw Lagaw Ya (also Kowarega)

Kalkatungu

Kokaber (also Kok-Kaber, Koko-Bera, Bera, Kokobeberam)

Koko-Dhawa (also Dhawa, Koko-Dhaw, Koko-Bidhidj, Koko-Pititj, Uw-Inal)

Koko-Narr (also Koko-Nar, Koko-Nang, Gogo-Nhang)

Kugu Uwanh

Kukaitj (also Kukatj)

Kuku-Rarmul (also Alwangara, Rarmul, Koko-Geese)

Kuku Thaipan (also Baniman Gutinma Parinman-Gutinma, , Koko-Taipan, Koko-Warra)

Kunjen (also Kokiny, Ogh Undjan, Okunjan, Kantju, Ka.ntju, Umpila, Ya'o)

Kurrtjar (also Kunggara, Ngarrap, Kuwandhar, Kurtjar, Kuthant)

Malthanmungu

Mantjiltjara

Mbabaram

Nggerikudi

Ogh Awarrangg (also Kawarrangg, Okawarrangg)
Olgol (also Adnanggang, Ananggaw, Koko-Olkolo, Olkola, Olgolo, Uw-Olgol, Ulkulu)
Oykangand (also Ewangkar, Kundara, Oyk, Uw Oykangant, Wangkar, Uw-el)
Pakanh (also Anguthimri, Bakanha, Bakana, Mbakwithi)
Thaayorre (also Thangald, Koko-Thaayorre, Kuuk Thaayorre)
Thaynakwith (also Thanakwith)
Tjapukai (also Djabugai, Dyabugay)
Umbinthamu (also Ombithamu)
Umbuygamu (also Port Stewart Lamalama, Morrobalma, Yeiya)
Umpila
Walangama
Walmartjari
Wik Iyanh (also Wik Iyenia)
Wik-Me'nh (also Wik-Ep, Wik Mo'inh, Wik Mumahn)
Wik-Mungkan
Wik-Ngathan
Yir-Thangedl (also Yir-Thanglth, Yir-Tangold, Yir-Dhangedl, Iangold)
Yir-Yoront (also Koko-Minjena)
Yolngu

Box/Parcel Number Conversion Chart

Old no.	New no.
Parcel 1	Parcel 1 Item 2
Parcel 2	Parcel 1 Item 1
Parcel 3	Parcel 2
Box 27 Items 5-10	Box 23 Items 1-6
Box 30 Items 1-11	Box 24 Items 1-11
Box 31	Parcel 3 Items 1-24
	Parcel 4 Items 1-2

Photocopies of journal articles/book chapters removed from the collection

Dixon RMW (1979) 'Ergativity', *Language (Baltimore)*, 55(1):59–138, doi:10.2307/412519. [Formerly in Box 18 Folder 1]

Farwell G (1961) 'Chapter 2 : Ringers on the range', *Vanishing Australians*, Rigby, Adelaide., 22-29. [Formerly in Box 18 Folder 7]

Elkin AP (1937) 'The nature of Australian Languages', *Oceania*, 8(2):127–169, doi:10.1002/j.1834-4461.1937.tb00413.x. [Formerly in Box 18 Folder 5]

Elkin AP (1963) 'Aboriginal languages and assimilation', *Oceania*, 34(2):147–154, doi:10.1002/j.1834-4461.1963.tb00256.x. [Formerly in Box 18 Folder 6]

Fleischmann L & Turpeinen S (1976) 'A dialect survey of Eastern Trans-Fly Languages, *Pacific linguistics. Series A*, (45):39.[Formerly in Box 18 Folder 8]

Greenber, JH (1971) 'Historical linguistics and unwritten languages' in Dil, AS (1971) *Language, Culture and Communication*, Stanford University Press, pp. 32-27 [Formerly in Box 18 Folder 10]

Massola A (1956) 'Australian fish hooks and their distribution', *Memoirs of the National Museum of Victoria*, 22(1):2–17, doi:10.24199/j.mmv.1956.22.01. [Formerly in Box 18 Folder 21]

Mathews RH (1898) 'The Group Divisions and Initiation Ceremonies of the Barkunjee Tribes', *Journal and proceedings of the Royal Society of New South Wales*, 32:241-255. [Formerly in Box 18 Folder 22]

McConnel UH (1940) 'Social Organization of the Tribes of Cape York Peninsula, North Queensland (Continued)', *Oceania*, 10(4):434–455, doi:10.1002/j.1834-4461.1940.tb00305.x. [Formerly in Box 18 Folder 19]

Oates WJ (1967) 'Syllable patterning and phonetically complex consonants in some Australian languages, *Pacific linguistics. Series A*, (10):29-52. [Formerly in Box 18 Folder 24]